



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

**COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN**

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

Dinsdag

26-01-2010

Namiddag

Mardi

26-01-2010

Après-midi

INHOUD

Vraag van de heer Mathias De Clercq aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "het Europese imago van België" (nr. 17077)

Sprekers: **Mathias De Clercq, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Europese Zaken

Vraag van mevrouw Kattrin Jadin aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn die de telecomoperatoren verplicht privégegevens bij te houden" (nr. 17178)

Sprekers: **Kattrin Jadin, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Europese Zaken

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het standpunt van de regering met betrekking tot de 'Republiek van Macedonië'" (nr. 17258)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Europese Zaken

Samengevoegde vragen van 5

- de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de doodvonnis ten aanzien van politieke opposenten in Iran" (nr. 17259)

- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de inbeslagneming van de Nobelprijs van Shirin Ebadi" (nr. 17633)

- de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de repressie waarvan de Iraanse oppositie het slachtoffer was in de laatste dagen van december 2009 en de maatregelen die de regering in dit verband getroffen heeft" (nr. 17976)

- de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de betogingen van tegenstanders van het regime in Iran" (nr. 17988)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Juliette Boulet, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Europese Zaken

SOMMAIRE

Question de M. Mathias De Clercq au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "l'image européenne de la Belgique" (n° 17077)

Orateurs: **Mathias De Clercq, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires européennes

Question de Mme Kattrin Jadin au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "la transposition en droit belge de la directive européenne imposant aux opérateurs de télécommunications la sauvegarde des données privées" (n° 17178)

Orateurs: **Kattrin Jadin, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires européennes

Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la position du gouvernement concernant la république de Macédoine" (n° 17258)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires européennes

Questions jointes de 5

- M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les peines de mort prononcées à l'encontre d'opposants politiques en Iran" (n° 17259)

- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la confiscation du Prix Nobel de la Paix de Shirin Ebadi" (n° 17633)

- M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la répression dont a été victime l'opposition iranienne au cours des derniers jours de décembre 2009 et les mesures prises à ce sujet par le gouvernement" (n° 17976)

- M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les manifestations d'opposants au régime en Iran" (n° 17988)

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Juliette Boulet, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires européennes

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de executie van Oeigoeren in China" (nr. 17260)	7	Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'exécution d'Ouïghours en Chine" (n° 17260)	7
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Samengevoegde vragen van	8	Questions jointes de	8
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de akkoorden tussen Israël en de Europese Unie" (nr. 17459)	8	- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les accords entre Israël et l'Union européenne" (n° 17459)	8
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het landbouwakkoord tussen de EU en Israël" (nr. 17609)	8	- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'accord agricole entre l'Union européenne et Israël" (n° 17609)	8
<i>Sprekers:</i> Dirk Van der Maelen, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Dirk Van der Maelen, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de ratificatie door de Verenigde Naties van de overeenkomst inzake de rechten van personen met een handicap" (nr. 17630)	10	Question de Mme Juliette Boulet au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées" (n° 17630)	10
<i>Sprekers:</i> Juliette Boulet, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Juliette Boulet, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Samengevoegde vragen van	11	Questions jointes de	11
- de heer Ben Weyts aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de lijst van toegelaten Marokkaanse voornamen" (nr. 17634)	11	- M. Ben Weyts au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la liste des prénoms marocains autorisés" (n° 17634)	11
- de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de zaak van Marokkaanse naamgeving" (nr. 17706)	12	- M. Peter Logghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'affaire des prénoms marocains" (n° 17706)	12
<i>Sprekers:</i> Peter Logghe, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Peter Logghe, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Samengevoegde vragen van	12	Questions jointes de	12
- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Birma" (nr. 17637)	12	- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation en Birmanie" (n° 17637)	12
- de heer Josy Arens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Birma" (nr. 18372)	12	- M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation en Birmanie" (n° 18372)	12
<i>Sprekers:</i> Juliette Boulet, Josy Arens, Olivier Chastel , staatssecretaris voor		<i>Orateurs:</i> Juliette Boulet, Josy Arens, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires	

Europese Zaken		européennes	
Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Guinee" (nr. 17639) <i>Sprekers: Juliette Boulet, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken</i>	15	Question de Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation en Guinée" (n° 17639) <i>Orateurs: Juliette Boulet, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes</i>	15
Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Honduras na de verkiezingen" (nr. 17664) <i>Sprekers: Juliette Boulet, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken</i>	16	Question de Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation au Honduras après les élections" (n° 17664) <i>Orateurs: Juliette Boulet, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes</i>	16
Vraag van de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het telefonisch onthaal van Nederlandstaligen in de Belgische ambassades" (nr. 17668) <i>Sprekers: Peter Luykx, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken</i>	17	Question de M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'accueil téléphonique des néerlandophones dans les ambassades belges" (n° 17668) <i>Orateurs: Peter Luykx, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes</i>	17
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het feit dat drie Belgische staatsburgers twee maanden lang in een Iraanse gevangenis gezeten zouden hebben" (nr. 17708) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken</i>	19	Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "le fait que trois citoyens belges auraient séjourné pendant deux mois dans une prison iranienne" (n° 17708) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes</i>	19
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het verbod van de Koerdische partij DTP in Turkije" (nr. 17812) <i>Sprekers: Francis Van den Eynde, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken</i>	19	Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'interdiction du parti kurde DTP en Turquie" (n° 17812) <i>Orateurs: Francis Van den Eynde, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes</i>	19
Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de samenstelling van de deontologische raad van een politieke partij" (nr. 17823) <i>Sprekers: Xavier Baeselen, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken</i>	21	Question de M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la composition du conseil de déontologie d'un parti politique" (n° 17823) <i>Orateurs: Xavier Baeselen, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes</i>	21
Vraag van de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de villa Salamé in Jeruzalem" (nr. 17859) <i>Sprekers: Peter Luykx, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken</i>	22	Question de M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la villa Salamé à Jérusalem" (n° 17859) <i>Orateurs: Peter Luykx, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes</i>	22
Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de situatie in Gaza" (nr. 17907)	22	Question de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation à Gaza" (n° 17907)	22

Sprekers: **Dirk Van der Maelen, Olivier Chastel**, staatssecretaris voor Europese Zaken

Orateurs: **Dirk Van der Maelen, Olivier Chastel**, secrétaire d'État aux Affaires européennes

Samengevoegde vragen van	24	Questions jointes de	24
- de heer Xavier Baeselen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het feit dat Flanders House Wallonië in Frankrijk plaatst" (nr. 17957)	24	- M. Xavier Baeselen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la Flanders House, qui localise la Wallonie en France" (n° 17957)	24
- de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het feit dat Flanders House Wallonië in Frankrijk plaatst" (nr. 17958)	24	- M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la Flanders House, qui localise la Wallonie en France" (n° 17958)	24
<i>Sprekers:</i> Xavier Baeselen, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Xavier Baeselen, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Samengevoegde vragen van	25	Questions jointes de	25
- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het bilateraal akkoord inzake investeringen en handelsrelaties met Colombia, in het bijzonder met betrekking tot palmolie" (nr. 17469)	25	- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'accord bilatéral sur les investissements et les relations commerciales avec la Colombie, en particulier au sujet de l'huile de palme" (n° 17469)	25
- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de ondertekening van het wederzijds investeringsakkoord tussen Colombia en de BLEU" (nr. 17607)	25	- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la signature de l'accord d'investissement réciproque entre la Colombie et l'UEBL" (n° 17607)	25
<i>Sprekers:</i> Thérèse Snoy et d'Oppuers, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Thérèse Snoy et d'Oppuers, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de waarschuwing van de Russische regering aan de EU voor problemen met de petroleumtoevoer via Oekraïne" (nr. 17977)	27	Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'avertissement donné par le gouvernement russe à l'UE quant aux problèmes de livraisons de pétrole via l'Ukraine" (n° 17977)	27
<i>Sprekers:</i> Francis Van den Eynde, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Francis Van den Eynde, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de balans van de diplomatieke dagen" (nr. 18459)	28	Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "le bilan des journées diplomatiques" (n° 18459)	28
<i>Sprekers:</i> Georges Dallemagne, Olivier Chastel , staatssecretaris voor Europese Zaken		<i>Orateurs:</i> Georges Dallemagne, Olivier Chastel , secrétaire d'État aux Affaires européennes	
Samengevoegde vragen van	29	Questions jointes de	29
- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de heropening van het consulaat van Marseille" (nr. 18262)	29	- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la réouverture du consulat de Marseille" (n° 18262)	29

- | | | | |
|--|----|---|----|
| <p>- de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de noodzakelijke besparingen bij de FOD Buitenlandse Zaken met betrekking tot verscheidene consulaten in Frankrijk" (nr. 18269)</p> | 29 | <p>- M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les économies à réaliser au sein du SPF Affaires étrangères concernant différents consulats en France" (n° 18269)</p> | 29 |
| <p>- de heer Dirk Vijnck aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe consulaat in Marseille" (nr. 18718)</p> <p><i>Sprekers:</i> Peter Luykx, Xavier Baeselen, Dirk Vijnck, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken</p> | 30 | <p>- M. Dirk Vijnck au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "le nouveau consulat à Marseille" (n° 18718)</p> <p><i>Orateurs:</i> Peter Luykx, Xavier Baeselen, Dirk Vijnck, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes</p> | 30 |
| <p>Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "Al-Qaeda in België" (nr. 18651)</p> <p><i>Sprekers:</i> Georges Dallemagne, Olivier Chastel, staatssecretaris voor Europese Zaken</p> | 32 | <p>Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "Al-Qaïda en Belgique" (n° 18651)</p> <p><i>Orateurs:</i> Georges Dallemagne, Olivier Chastel, secrétaire d'État aux Affaires européennes</p> | 32 |

**COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

van

DINSDAG 26 januari 2010

Namiddag

**COMMISSION DES RELATIONS
EXTERIEURES**

du

MARDI 26 janvier 2010

Après-midi

De vergadering wordt geopend om 14.03 uur en
voorgezeten door de heer Geert Versnick.

**01 Vraag van de heer Mathias De Clercq aan de
staatssecretaris voor Europese Zaken,
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse
Zaken, over "het Europese imago van België"
(nr. 17077)**

01.01 Mathias De Clercq (Open Vld): Op
12 november 2009 werd ons land voor de twaalfde
maal door het Europese Hof van Justitie
veroordeeld wegens het laattijdig of foutief omzetten
van een Europese richtlijn in nationaal recht. Deze
keer ging het om richtlijn 2006/86 EEG van
24 oktober 2006.

Het is bijzonder nefast voor de geloofwaardigheid
van ons land dat we een van de slechtste leerlingen
van de Europese klas zijn. Volgens een recent
rapport van de Europese Commissie is de
Belgische achterstand de laatste drie jaar meer
toegenomen dan in eender welke lidstaat. De
Commissie startte ook al 88 inbraakprocedures
tegen België.

Wordt de achterstand opgevolgd? Wat zal de
staatssecretaris hieraan doen?

01.02 Staatssecretaris Olivier Chastel
(Nederlands): De omzetting van Europese
richtlijnen in Belgisch recht is de laatste drie jaren
niet vertraagd. Volgens onze eigen berekeningen is
er sinds 2007 zelfs sprake van een gevoelige
verbetering: van een deficit van 2 procent zijn we
naar een deficit van 0,9 procent gegaan. In 1997
had België nog een omzettingsdeficit van
8,5 procent.

La réunion publique est ouverte à 14 h 03 par
M. Geert Versnick, président.

**01 Question de M. Mathias De Clercq au
secrétaire d'État aux Affaires européennes,
adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur
"l'image européenne de la Belgique" (n° 17077)**

01.01 Mathias De Clercq (Open Vld): Le
12 novembre 2009, la Cour européenne de Justice
a condamné pour la douzième fois notre pays pour
avoir transposé tardivement ou erronément une
directive européenne en droit national. Cette fois, il
s'agissait de la directive 2006/86/CEE du 24 octobre
2006.

Il est particulièrement dommageable pour la
crédibilité de notre pays que nous soyons un des
plus mauvais élèves de la classe européenne.
Selon un récent rapport de la Commission
européenne, l'arriéré de la Belgique a augmenté
davantage que celui de n'importe quel autre État
membre au cours des trois dernières années. La
Commission a également déjà ouvert 88
procédures d'infraction contre la Belgique.

L'arriéré fait-il l'objet d'un suivi? Quelles mesures le
secrétaire d'État prendra-t-il à cet égard?

01.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en
néerlandais*): La transposition des directives
européennes en droit belge ne s'est pas ralentie au
cours des trois dernières années. Selon nos
propres calculs, la situation s'est même
considérablement améliorée depuis 2007, puisque
le déficit est passé de 2 à 0,9 %. En 1997, le déficit
de transposition affiché par la Belgique s'élevait
encore à 8,5 %.

De cijfers van de inbreukprocedures zijn inderdaad niet goed, maar het klopt niet dat onze achterstand de afgelopen drie jaar sneller groeide dan in andere lidstaten.

Wij zetten ons al jarenlang in om de opvolging van het omzettingsdeficit te versoepelen. Het actieplan Omzetting van 2000 en de vernieuwingen van 2004 werden in 2008 gevolgd door een reflectieproces om de nieuwe Europese deficitnorm van 1 procent vanaf 2009 te halen. De ministerraad nam op 6 februari 2009 al de nodige maatregelen voor de behandeling van de omzettingsdossiers.

De opvolging van de inbreukdossiers gebeurt volgens een plan met vier prioriteiten, dat op 6 september door het overlegcomité en op 18 september door de ministerraad werd aangenomen. De opgesomde nieuwe maatregelen werden onder meer in het leven geroepen met het oog op het nakende Europese voorzitterschap.

Het volledig vermijden van een omzettingsdeficit is moeilijk. Geen enkele lidstaat is daar al in geslaagd. Een steeds kleiner deficit is ons streefdoel. De Europese Commissie laat een deficit van maximaal 1 procent toe.

België haalde volgens onze berekeningen van november 2009 de Europese deficitnorm van 1 procent. De score van 0,9 procent is de beste score sinds de invoering van het internemarktscorebord.

België had in november 2009 slechts één richtlijn die de Europese nultolerantienorm met een omzettingsvertraging van meer dan twee jaar overtreedt. In juli 2009 overschreden nog drie richtlijnen deze norm.

Op het vlak van de inbreukprocedures verwijs ik opnieuw naar het plan met de vier prioriteiten. Dit is nog maar recent opgestart, waardoor het te vroeg is voor resultaten. We hopen vijftien inbreukdossiers af te sluiten voor midden april.

Mijn diensten hebben de Europese Commissie een lijst van de inbreukdossiers bezorgd. Na zes maanden hebben ze nog steeds geen antwoord gekregen.

In de inbreukdossiers gaat het om betwistingen met de Commissie over de wijze waarop het gemeenschapsrecht wordt uitgevoerd in ons land.

Si les chiffres relatifs aux procédures d'infraction ne sont en effet pas brillants, il est toutefois inexact d'affirmer que notre retard se serait accentué plus rapidement que dans les autres États membres au cours des trois dernières années.

Nous nous efforçons depuis des années d'assouplir les procédures de suivi du déficit de transposition. Le plan d'action "Transposition" de 2000 ainsi que les nouveautés introduites en 2004 ont été suivis en 2008 par un processus de réflexion visant à atteindre en 2009 la nouvelle norme européenne de déficit de 1 %. Le Conseil des ministres a déjà pris les mesures requises en vue du traitement des dossiers de transposition en sa séance du 6 février 2009.

Le suivi des dossiers d'infraction est effectué sur la base d'un plan comprenant quatre priorités, qui a été adopté le 6 septembre par le comité de concertation et le 18 septembre par le conseil des ministres. Les nouvelles mesures énumérées ont entre autres été instaurées en vue de la prochaine présidence européenne.

Il est difficile d'éviter totalement un déficit de transposition. Aucun État membre n'y est parvenu à ce jour. Notre objectif est de parvenir à un déficit de plus en plus réduit. La Commission européenne autorise un déficit de maximum 1 %.

Selon nos calculs de novembre 2009, la Belgique a atteint la norme de déficit de transposition européenne de 1 %. Le score de 0,9 % est le meilleur depuis l'instauration du tableau d'affichage du marché intérieur.

En novembre 2009, la Belgique n'avait dépassé que pour une seule directive la norme de tolérance zéro européenne en matière de transposition alors qu'en juillet 2009, cette norme était encore dépassée pour trois autres directives.

En ce qui concerne les procédures d'infraction, je vous renvoie encore une fois au plan comprenant quatre priorités. Il a été lancé récemment et ne produit dès lors pas encore de résultats. Nous espérons clôturer quinze dossiers d'infraction pour la mi-avril.

Six mois après avoir fourni une liste des dossiers d'infraction à la Commission européenne, mes services n'ont toujours reçu aucune réponse.

Les dossiers d'infraction concernent des litiges avec la Commission sur la manière dont le droit communautaire est mis en œuvre dans notre pays.

België zal in deze dossiers niet altijd ongelijk krijgen.

La Belgique n'aura pas tort dans tous ces dossiers.

01.03 Mathias De Clercq (Open Vld): Dat er maatregelen worden genomen om de achterstand weg te werken, is positief. Dit onderwerp moet een prioriteit zijn voor de federale regering, zeker nu wij de Europese president hebben geleverd.

01.03 Mathias De Clercq (Open Vld): Je me félicite que des mesures soient prises en vue de résorber l'arriéré. Cet aspect doit constituer une priorité du gouvernement fédéral, en particulier à présent que nous avons fourni à l'Europe son président.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 Vraag van mevrouw Katrin Jadin aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de omzetting in Belgisch recht van de Europese richtlijn die de telecomoperatoren verplicht privégegevens bij te houden" (nr. 17178)

02 Question de Mme Katrin Jadin au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "la transposition en droit belge de la directive européenne imposant aux opérateurs de télécommunications la sauvegarde des données privées" (n° 17178)

02.01 Katrin Jadin (MR): Mijn vraag betreft de in 2006 aangenomen Europese richtlijn waarbij de telecomoperatoren alsook de internetproviders wordt opgelegd een resem privégegevens bij te houden. De doelstelling zou zijn terroristische activiteiten beter te bestrijden. De ontevredenheid groeit echter bij de gebruikers, meer bepaald bij diegenen voor wie het beroepsgeheim geldt. Moet er echt zo ver worden gegaan? Moeten alle burgers echt als verdacht worden beschouwd?

02.01 Katrin Jadin (MR): Ma question porte sur la directive européenne adoptée en 2006 qui impose aux opérateurs de télécommunications ainsi qu'aux fournisseurs d'accès à internet de sauvegarder toute une série de données privées. L'objectif serait de permettre une meilleure lutte contre les activités terroristes. Mais le mécontentement gagne les utilisateurs, notamment ceux qui sont soumis au secret professionnel. Est-il nécessaire d'aller si loin et de considérer l'ensemble des citoyens comme suspects?

Hoe denkt u die richtlijn in Belgisch recht te zullen omzetten? Zal de federale regering deze kwestie bij de Europese Unie aankaarten, opdat die tekst geëvoceerd en herzien zou worden? Wat is het regeringsstandpunt hieromtrent, en in het bijzonder over de vraag hoe lang de telecomsector de gegevens zou moeten bijhouden? Wat is het standpunt van de andere lidstaten hieromtrent?

Comment envisagez-vous la transposition de cette directive dans notre droit national? Le gouvernement fédéral envisage-t-il d'interpeller l'Union européenne afin d'évoquer ce texte et d'en revoir les termes? Quelle est la position du gouvernement sur ce thème et, plus précisément, sur la durée de sauvegarde des données qu'il conviendrait d'imposer aux télécoms? Quelle est la position des autres États membres sur le sujet?

02.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): Er werd een voorontwerp van wet tot wijziging van artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie en een ontwerp van koninklijk besluit tot vaststelling van de te bewaren gegevens opgesteld. Deze schrijven een bewaartermijn van twaalf maanden voor. De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer verstrekke op dit punt en met betrekking tot de volledige teksten een gunstig advies. De ontwerpen zullen binnenkort aan de Ministerraad worden voorgelegd.

02.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en français*): Un avant-projet de loi modifiant l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 sur les communications électroniques et un projet d'arrêté royal fixant les données à conserver ont été élaborés. Ceux-ci prévoient un temps de conservation de douze mois. La Commission de la protection de la vie privée a rendu un avis favorable sur ce point comme sur l'ensemble des textes proposés. Les projets seront prochainement présentés en Conseil des ministres.

Verscheidene lidstaten hebben richtlijn 2006/24 al omgezet: Denemarken, Finland, Frankrijk, Duitsland, Italië, Portugal, Spanje en het Verenigd

Plusieurs États membres ont transposé la directive 2006/24: le Danemark, la Finlande, la France, l'Allemagne, l'Italie, le Portugal, l'Espagne et le

Koninkrijk. U zult zich tot de ministers van Justitie, van Binnenlandse Zaken en tot de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen moeten wenden voor meer informatie in verband met de omzetting in Belgisch recht.

02.03 Kattrin Jadin (MR): Ik was al van plan een vraag te richten tot die ministers. Ik dank u voor uw zeer volledig antwoord.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het standpunt van de regering met betrekking tot de 'Republiek van Macedonië'" (nr. 17258)

03.01 Francis Van den Eynde (VB): Bij de implosie van de kunstmatige staat Joegoslavië moest de republiek Macedonië onder druk van Griekenland de naam FYROM, Former Yugoslav Republic of Macedonia, aannemen. Griekenland blijft aandringen op het gebruik van die naam. Wat is het standpunt van de Belgische regering in deze kwestie?

03.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): De Grieks-Macedonische onenigheid over de naam is gerezen eind 1991 na het uiteenvallen van Joegoslavië. In afwachting van een definitief akkoord over die naam liet de VN de Former Yugoslav Republic of Macedonia toe tot de VN. Op 9 april 1993 erkende België de onafhankelijkheid van het land onder die benaming.

België moedigt Skopje en Athene aan om in de zaak een zekere wijsheid en flexibiliteit aan de dag te leggen. We steunen ook de inspanningen van VN-gezant Nimetz en hopen dat er weldra een compromis gevonden wordt. De aangelegenheid werd op de Europese ministerraad van 7 december 2009 in het kader van een algemeen politiek uitbreidingsdebat besproken. De ministers zijn hoopvol over de recente positieve ontwikkelingen in de relaties tussen Athene en Skopje. Het openen van uitbreidingsonderhandelingen met FYROM wordt in maart 2010 bekeken.

03.03 Francis Van den Eynde (VB): Ik vind het goed dat er aan een compromis wordt gewerkt, maar ik blijf het toch nogal gek vinden dat een onafhankelijk land niet zijn eigen naam mag kiezen.

Het incident is gesloten.

Royaume-Uni. Je vous renvoie vers les ministres de la Justice et de l'Intérieur et le ministre pour l'Entreprise et la Simplification, quant à leurs intentions de transposition.

02.03 Kattrin Jadin (MR): J'envisageais d'interroger ces derniers. Merci pour votre réponse très complète.

L'incident est clos.

03 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la position du gouvernement concernant la république de Macédoine" (n° 17258)

03.01 Francis Van den Eynde (VB): Lors de l'implosion de l'État artificiel qu'était la Yougoslavie, la République de Macédoine a dû accepter, sous la pression de la Grèce, le nom d'ARYM, l'Ancienne République yougoslave de Macédoine. La Grèce continue d'insister pour que ce nom soit utilisé. Quelle est la position du gouvernement belge en la matière?

03.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État: (en néerlandais): Les divergences de vues entre Grecs et Macédoniens à propos de l'appellation sont apparues à la fin de 1991, après l'éclatement de la Yougoslavie. Dans l'attente d'un accord définitif sur cette dénomination, l'ONU a autorisé l'adhésion de l'Ancienne République yougoslave de Macédoine à l'ONU. La Belgique a reconnu l'indépendance de cet État sous cette appellation le 9 avril 1993.

Dans ce dossier, la Belgique encourage Skopje et Athènes à témoigner de sagesse et de flexibilité. Nous soutenons par ailleurs les efforts de M. Nimetz, l'émissaire de l'ONU, en espérant qu'un compromis interviendra rapidement. Le Conseil de ministres européens du 7 décembre 2009 a abordé cette question dans le cadre d'un débat politique général sur l'élargissement. Les ministres se réjouissent des récents développements positifs dans les relations entre Athènes et Skopje. La question de l'ouverture de négociations d'élargissement avec l'ARYM sera examinée en mars 2010.

03.03 Francis Van den Eynde (VB): Je me félicite qu'un compromis soit recherché mais j'estime néanmoins inconcevable qu'un pays indépendant ne puisse pas choisir son propre nom.

L'incident est clos.

04 Samengevoegde vragen van

- de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de doodvonnissen ten aanzien van politieke opposenten in Iran" (nr. 17259)
- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de inbeslagneming van de Nobelprijs van Shirin Ebadi" (nr. 17633)
- de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de repressie waarvan de Iraanse oppositie het slachtoffer was in de laatste dagen van december 2009 en de maatregelen die de regering in dit verband getroffen heeft" (nr. 17976)
- de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de betogingen van tegenstanders van het regime in Iran" (nr. 17988)

De **voorzitter**: Vraag 17988 van de heer Baeselen wordt niet gesteld.

04.01 Francis Van den Eynde (VB): In Iran werden onlangs doodvonnissen uitgesproken tegen de deelnemers aan de betogingen van de oppositie van einde vorig jaar. Is de Belgische regering zich er van bewust dat de Iraanse regering stilaan een dictatoriale en totalitaire houding aanneemt? Wat heeft ze ondernomen in dit verband?

04.02 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Sinds 2007 hebben de ministers van Buitenlandse Zaken elkaar in snel tempo opgevolgd en het is belangrijk het persoonlijk standpunt van de minister te kennen, en niet enkel dat van de vertegenwoordiger van de regering, in het bijzonder wat de kwestie Iran betreft.

De Noorse minister van Buitenlandse Zaken heeft scherp gereageerd ten aanzien van Iran, dat de Nobelprijs van mevrouw Shirin Ebadi in beslag heeft laten nemen. Shirin Ebadi belichaamt echter belangrijke waarden in dat land.

Ik had van de minister van Buitenlandse Zaken willen vernemen of Europa gereageerd heeft.

Zal de zaak-Shirin Ebadi behandeld worden zoals het voor deze belangrijke Iraanse symboolfiguur betaamt?

04 Questions jointes de

- M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les peines de mort prononcées à l'encontre d'opposants politiques en Iran" (n° 17259)
- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la confiscation du Prix Nobel de la Paix de Shirin Ebadi" (n° 17633)
- M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la répression dont a été victime l'opposition iranienne au cours des derniers jours de décembre 2009 et les mesures prises à ce sujet par le gouvernement" (n° 17976)
- M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les manifestations d'opposants au régime en Iran" (n° 17988)

Le **président**: La question 17988 de M. Baeselen n'est pas posée.

04.01 Francis Van den Eynde (VB): En Iran, certains participants aux manifestations de l'opposition qui ont eu lieu à la fin de l'année dernière ont été récemment condamnés à la peine capitale. Le gouvernement belge se rend-il compte que le gouvernement en place à Téhéran se comporte de plus en plus comme une dictature et un régime totalitaire? Quelles démarches a-t-il entreprises à cet égard?

04.02 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Les ministres des Affaires étrangères se sont succédé depuis 2007 et il est important de connaître le positionnement de la personne elle-même et pas seulement celui du représentant du gouvernement, particulièrement en ce qui concerne la question iranienne.

Le ministre des Affaires étrangères norvégien avait réagi de manière virulente à l'encontre de l'Iran, qui a confisqué le Prix Nobel de Shirin Ebadi. Or, cette dernière incarne des valeurs importantes dans ce pays.

J'aurais voulu demander au ministre des Affaires étrangères si l'Europe avait réagi.

L'affaire Shirin Ebadi sera-t-elle traitée à la hauteur de l'importance de cette figure emblématique iranienne?

04.03 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Nederlands*): In oktober velde de Iraanse Justitie doodsvonnissen tegen vijf personen, beschuldigd van destabilisatie van het regime en van misdrijven tegen de nationale veiligheid. De vijf ter dood veroordeelden kunnen in beroep gaan tegen het vonnis. Er zou ook een zesde doodsvonnis uitgesproken zijn.

De EU heeft reeds herhaaldelijk haar bezorgdheid geuit over de mensenrechtensituatie in Iran, onder meer over het recht op een eerlijk proces. De EU heeft ook aan Iran gevraagd de doodstraf af te schaffen en als eerste stap een moratorium op de uitvoering ervan toe te passen. Helaas moeten wij vaststellen dat Iran vele honderden mensen geëxecuteerd heeft sinds mei 2009, de datum waarop het feitelijke moratorium afliep.

De voorbije weken is de protestbeweging in Iran nog sterker geworden. Het lijkt erop dat het land zich in een spiraal van protest en repressie bevindt.

(*Frans*) Mevrouw Boulet, de minister van Buitenlandse Zaken deelt uw grote bezorgdheid over het geweld waarmee de repressie in Iran gepaard gaat. De Iraanse autoriteiten schermen met de dreiging van de buitenlandse inmenging en richten het vizier op bepaalde antirevolutionaire Iraanse opposanten- of dissidentenbewegingen. Zij beschuldigden 60 internationale organisaties en media ervan bij de onlusten betrokken te zijn, en waarschuwen tegen elke ongebruikelijke relatie met buitenlandse ambassades en buitenlandse onderdanen.

(*Nederlands*) Onze ambassade in Teheran volgt de gebeurtenissen van nabij in samenspraak met de andere ambassades van de Europese Unie.

Ik wijs erop dat de betogers van de oppositie vooral ijveren voor meer democratie en respect voor de fundamentele rechten in Iran.

(*Frans*) Net zoals zijn Europese collega's roept hij de Iraanse autoriteiten op zich te houden aan de rechten van democratische meningsuiting van de burgers, de vrijheid van de media te respecteren en alle ten onrechte opgesloten personen vrij te laten.

(*Nederlands*) Het Zweedse voorzitterschap van de EU heeft op 28 december 2009 het gebruik van geweld tegen betogers en de schending van de fundamentele rechten veroordeeld. België heeft zich achter die verklaring geschaard.

04.03 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): En octobre, la justice iranienne a condamné à mort cinq personnes qui étaient accusées d'avoir voulu déstabiliser le régime et d'avoir commis des délits contre la sécurité nationale. Les cinq condamnés à mort peuvent interjeter appel. Une sixième personne aurait été condamnée à la peine capitale.

L'UE a déjà fait part à plusieurs reprises de sa préoccupation au sujet de la situation des droits de l'homme en Iran et en particulier au sujet du non-respect du droit à un procès équitable. L'Union a en outre demandé à Téhéran d'abolir la peine de mort et, en guise de premier pas sur la voie de cette abolition, d'appliquer un moratoire à son application. Hélas, force est de constater que l'Iran a procédé à des centaines d'exécutions depuis mai 2009, date à laquelle ce moratoire de fait est arrivé à échéance.

Au cours des dernières semaines, la vague de protestation en Iran a encore enflé. L'Iran est visiblement dans une spirale de protestation et de répression.

(*En français*) Madame Boulet, le ministre des Affaires étrangères partage votre profonde inquiétude devant le niveau de violence qu'a atteint la répression en Iran. Les autorités iraniennes agitent la menace de l'ingérence étrangère et ciblent certains groupes d'opposants ou de dissidents iraniens antirévolutionnaires. Elles ont accusé soixante organisations internationales et des médias d'être impliqués dans les troubles, et mettent en garde contre toute relation inhabituelle avec les ambassades étrangères et les ressortissants étrangers.

(*En néerlandais*) Notre ambassade à Téhéran suit les événements de près, en concertation avec les autres ambassades de l'Union européenne.

Je souligne que les manifestants de l'opposition militent surtout pour davantage de démocratie et de respect pour les droits fondamentaux en Iran.

(*En français*) Comme ses collègues européens, il demande aux autorités iraniennes de respecter les droits d'expression démocratique des citoyens, de respecter la liberté des médias et de libérer toutes les personnes injustement détenues.

(*En néerlandais*) Le 28 décembre 2009, la présidence suédoise de l'UE a condamné l'usage de la violence contre des manifestants, ainsi que la violation de droits fondamentaux. La Belgique s'est ralliée à cette déclaration.

(Frans) De Unie roept Iran op zijn internationale verplichtingen in acht te nemen. België hoopt een dialoog op gang te kunnen brengen met dat land.

De 27 lidstaten hebben de VN-resolutie betreffende de mensenrechtensituatie in Iran goedgekeurd.

Minister Vanackere heeft gevraagd dat de situatie in Iran zo snel mogelijk op het Europese niveau zou worden bestudeerd. Op de Raad Buitenlandse Zaken deze week kwam de situatie in Iran op een algemene manier aan bod.

De Europese Unie voorziet niet in een specifieke aanpak voor het individuele dossier van mevrouw Ebadi.

04.04 Francis Van den Eynde (VB): Het is inderdaad van groot belang om het regime in Teheran – een in het nauw gedreven theocratie – van nabij te volgen en om, waar mogelijk, druk uit te oefenen.

04.05 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): De Groenen van het Europees Parlement hebben mevrouw Ebadi meermaals kunnen ontmoeten. We moeten haar en de andere mensen die zich tijdens de betogingen in Iran hebben onderscheiden, blijven steunen. Provocatie en paranoïa zijn de sleutelwoorden van het beleid van president Ahmadinejad. Het beleid van de uitgestoken hand dat Europa en president Obama bepleiten, kan interessant zijn, indien het gepaard gaat met politieke en economische sancties.

De Iraanse bevolking smakt naar democratie moderniteit.

Het incident is gesloten.

05 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de executie van Oeigoeren in China" (nr. 17260)

05.01 Francis Van den Eynde (VB): De Oeigoeren vormen een islamitische, Turkssprekende minderheid in het westen van China. In de zomer van 2009 deden er zich in dit gebied ernstige incidenten voor waarbij de Oeigoeren meer autonomie eisten voor hun regio. In november werd een aantal Oeigoeren die bij de rellen betrokken waren, geëxecuteerd. Dit is een zoveelste bewijs dat er, in weerwil van de beloften

(En français) L'Union appelle l'Iran à respecter ses obligations internationales. La Belgique espère pouvoir entamer un dialogue avec ce pays.

Les vingt-sept États membres ont soutenu la résolution adoptée par les Nations Unies concernant la situation des droits de l'homme en Iran.

Le ministre Vanackere a demandé que la situation en Iran soit examinée dans les plus brefs délais au niveau européen. Le Conseil européen des Affaires étrangères de cette semaine a traité de la situation en Iran d'une façon générale.

Il n'y a pas de démarche spécifique de l'Union européenne prévue pour le cas individuel de Mme Ebadi.

04.04 Francis Van den Eynde (VB): Il est très important en effet de suivre de près le régime de Téhéran – une théocratie poussée dans ses derniers retranchements – et d'exercer sur lui des pressions là où la possibilité en est offerte.

04.05 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Les Verts du Parlement européen ont eu l'occasion de rencontrer plusieurs fois Mme Ebadi. Nous devons la soutenir, ainsi que d'autres personnes qui se sont illustrées lors des manifestations en Iran. La provocation et la paranoïa sont les mots-clefs de la politique de M. Ahmadinejad. La politique de la main tendue envisagée par l'Europe et par le président Obama peut être intéressante si elle est assortie de sanctions politiques et économiques.

La population iranienne a un très grand désir de démocratie et de modernité.

L'incident est clos.

05 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'exécution d'Ouïgours en Chine" (n° 17260)

05.01 Francis Van den Eynde (VB): Les Ouïgours constituent une minorité turcophone musulmane dans l'ouest de la Chine. Pendant l'été 2009, des incidents graves se sont produits dans cette région alors que les Ouïgours réclamaient plus d'autonomie. En novembre, des Ouïgours qui étaient impliqués dans ces émeutes ont été exécutés. C'est une preuve de plus qu'en dépit des engagements qui ont déjà été pris à plusieurs

die op dit vlak al meermaals werden gedaan, in China op het vlak van respect voor de mensenrechten nog altijd niet veel veranderd is. Wat is het Belgische standpunt in verband met de situatie van de mensenrechten in China in het algemeen en met de executies van de Oeigoeren in het bijzonder?

05.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Nederlands*): De EU is bezorgd over de executies vorig jaar van de acht Oeigoeren en de Han-Chinees die in juli 2009 deelgenomen hebben aan de gewelddadige demonstraties in de stad Urumqi. Het Zweedse voorzitterschap heeft op 12 november 2009 in naam van de EU een protestnota naar Peking gestuurd waarin de executies werden veroordeeld. Tegelijkertijd heeft de EU zijn bezorgdheid geuit over de omstandigheden waarin de processen plaatsvonden en werd China op het belang gewezen van een rechtvaardige rechtsgang en van het respect voor de rechten van de verdediging. China werd bovendien verzocht de zaken van alle ter dood veroordeelden die bij de incidenten betrokken waren, opnieuw te onderzoeken en hun straffen alsnog om te zetten.

De EU blijft trouwens China permanent aansporen de doodstraf volledig af te schaffen en, om te beginnen, een opschorting van de doodstraf in te voeren overeenkomstig een aantal resoluties van de Verenigde Naties.

De landen van de EU hechten veel belang aan de problematiek van de mensenrechten in China. Sinds 1995 wordt er tussen de EU en China een zogenaamde mensenrechtendialoog gevoerd. Een van de volgende vergaderingen valt in de periode van het Belgisch EU-voorzitterschap.

05.03 **Francis Van den Eynde** (VB): Europa blijft maar tijd verliezen: het is nu echt tijd om een meer gespierde dialoog met China op het getouw te zetten.

Het incident is gesloten.

06 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de akkoorden tussen Israël en de Europese Unie" (nr. 17459)
- de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het landbouwakkoord tussen de EU en Israël" (nr. 17609)

reprises sur ce plan, peu de progrès ont été réalisés en matière de respect des droits de l'homme en Chine. Quelle est la position de la Belgique en ce qui concerne la situation des droits de l'homme en Chine en général et les exécutions d'Ouïgours en particulier?

05.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): L'Union européenne est préoccupée par l'exécution, l'an dernier, des huit Ouïgours et du Chinois Han qui avaient participé aux manifestations violentes dans la ville d'Urumqi en juillet 2009. Au nom de l'Union européenne, la présidence suédoise a adressé à Pékin, le 12 novembre 2009, une note de protestation condamnant les exécutions. En même temps, l'Union européenne a exprimé son inquiétude à propos des circonstances dans lesquelles les procès ont eu lieu et elle a attiré l'attention de la Chine sur l'importance que revêtent une justice équitable et le respect des droits de la défense. Il a en outre été demandé à la Chine de réexaminer les dossiers de tous les condamnés à mort impliqués dans les incidents et de commuer leurs peines.

L'Union européenne continue d'ailleurs à demander sans relâche à la Chine d'abolir la peine de mort et à instaurer, pour commencer, un moratoire sur les peines capitales, conformément à un certain nombre de résolutions des Nations Unies.

Les pays de l'Union européenne accordent beaucoup d'importance au problème des droits de l'homme en Chine. L'Union européenne mène un "dialogue des droits de l'homme" avec la Chine depuis 1995. Une des prochaines réunions aura lieu au cours de la présidence belge de l'Union européenne.

05.03 **Francis Van den Eynde** (VB): L'Europe continue à perdre du temps. Il est à présent grand temps de mener un dialogue plus musclé avec la Chine.

L'incident est clos.

06 **Questions jointes de**

- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les accords entre Israël et l'Union européenne" (n° 17459)
- M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'accord agricole entre l'Union européenne et Israël" (n° 17609)

06.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Op 4 november sloten Israël en de EU een nieuw landbouwakkoord, waardoor beide partijen een grotere markttoegang krijgen voor verschillende landbouwproducten.

Zijn er tussen de EU en Israël nog akkoorden in onderhandeling? Zijn er voorwaarden verbonden aan de uitvoering van dat landbouwakkoord? Is het gepast dat de EU, ondanks de voortdurende schendingen van het internationaal recht door Israël, een nieuw landbouwakkoord met dat land ondertekent?

06.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (*Nederlands*): Het associatieakkoord EU-Israël, in werking sinds 2000, en het actieplan EU-Israël, in werking sinds 2005, verbinden de EU en Israël ertoe om hun samenwerking te verbeteren op verschillende domeinen. Dit geldt ook voor andere mediterrane landen, uitgezonderd Libië en Syrië. De samenwerking kan verschillende vormen aannemen: commercieel, politiek, sociaal of cultureel. Er gelden tegelijk verschillende verplichtingen, waarvan enkele betrekking hebben op mensenrechten.

Op 4 november 2009 werd tussen de EU en Israël een vrijhandelsakkoord betreffende landbouwproducten ondertekend. Dat was al vastgelegd in het associatieakkoord dat ook andere Israëlische engagementen tegenover de EU bevat, onder meer inzake mensenrechten.

Het associatieakkoord en het actieplan zijn al in uitvoering. Daarop terugkomen is wettelijk delicaat en het zou contraproductief zijn, want wij zouden in de geprivilegieerde dialogen met Israël niet langer kunnen aandringen op het respect voor de mensenrechten en het internationaal recht, zoals we nu geregeld doen.

Onder impuls van een aantal EU-landen, waaronder België, werden ten gevolge van de Israëlische militaire operaties in Gaza in december 2008 en januari 2009 toch een aantal zaken bevroren. Andere onderwerpen bevinden zich nog in het onderhandelingsproces met Israël, zoals de liberalisering van de handel in diensten, het vestigingsrecht en de oplossing van handelsgeschillen. Dit zijn echter kwesties waarvoor alleen de Europese Commissie bevoegd is.

De lidstaten hebben hierin maar een consultatieve rol en in België is deze bevoegdheid opgedeeld

06.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Le 4 novembre, Israël et l'UE ont conclu un nouvel accord agricole, aux termes duquel les deux partenaires auront un accès élargi à différents produits agricoles.

Y a-t-il d'autres accords en cours de négociation entre l'UE et Israël? Y a-t-il des conditions liées à l'exécution de cet accord agricole? Au vu des incessantes violations du droit international commises par Israël, est-il opportun pour l'UE de signer un nouvel accord agricole avec ce pays?

06.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en néerlandais*): L'accord d'association entre l'Union européenne et Israël, en vigueur depuis 2000, et le plan d'action UE-Israël, en vigueur depuis 2005, engagent l'UE et Israël à améliorer leur coopération dans différents domaines. Cela vaut également pour d'autres pays méditerranéens, excepté la Libye et la Syrie. Cette coopération peut prendre différentes formes selon qu'elle concerne le plan commercial, politique, social ou culturel. Elle est également assortie de différentes conditions, dont certaines ont trait aux droits de l'homme.

Le 4 novembre 2009, l'Union européenne et Israël ont conclu un accord de libre échange des produits agricoles. Ce dernier avait déjà été fixé par l'accord d'association comprenant également d'autres engagements israéliens vis-à-vis de l'Union européenne, notamment en ce qui concerne les droits de l'homme.

L'accord d'association et le plan d'action sont déjà en cours d'exécution. Il serait délicat d'un point de vue légal et contre-productif de les remettre en question car dans le cadre des dialogues privilégiés avec Israël, nous ne pourrions plus insister sur le respect des droits de l'homme et du droit international, comme nous le faisons régulièrement aujourd'hui.

Sous l'impulsion de quelques pays de l'Union européenne, notamment la Belgique, plusieurs dossiers ont toutefois été gelés à la suite d'opérations militaires israéliennes menées à Gaza en décembre 2008 et en janvier 2009. D'autres matières sont encore en négociation avec Israël, comme la libéralisation du commerce des services, le droit d'établissement et le règlement de différends commerciaux. Il s'agit cependant de questions pour lesquelles seule la Commission européenne est compétente.

Les États membres n'ont qu'un rôle consultatif à cet égard et, en Belgique, cette compétence est

tussen de federale overheid en de regio's. De standpunten van de regio's worden wekelijks opgevraagd om ze te integreren in de Belgische adviezen.

Het gaat evenzeer om de operationele samenwerking met Europol, dat de materies behandelt die in België onder de bevoegdheid van de ministers van Binnenlandse Zaken en Justitie vallen.

Tot slot kan ik nog vermelden dat er geen tijdschema is voor de onderhandelingen.

06.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): Europa gedraagt zich hypocriet door handelsakkoorden af te sluiten met Israël waarin men dan de uitvoering ervan koppelt aan de naleving van het internationaal recht en de mensenrechten. Israël schendt immers voortdurend het internationaal recht en straft een heel volk in Gaza. De blokkade gaat door, net zoals de bouw van nieuwe nederzettingen. Ik zal de minister van Buitenlandse Zaken tijdens het komende debat vragen om eindelijk deze hypocrisie te stoppen, ook al weet ik dat er geen meerderheid is in Europa om de bestaande akkoorden te schorsen.

Het is tijd dat de EU eindelijk eens de knoop doorhakt: ofwel sluiten we geen akkoord meer met Israël zolang dit land het internationaal recht niet naleeft ofwel blijven we hypocriet verder doen door te stellen: "luister naar onze woorden, maar kijk niet naar onze daden"!

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: Vragen 17623 en 17891 van de heer Van der Maelen worden omgezet in schriftelijke vragen.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de staatssecretaris voor Europese Zaken, toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, over "de ratificatie door de Verenigde Naties van de overeenkomst inzake de rechten van personen met een handicap" (nr. 17630)

07.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Het Verdrag van de Verenigde Naties over de rechten van personen met een handicap is de eerste globale overeenkomst inzake de mensenrechten waarbij de Europese Unie partij is. Het regelen van de ratificatie van dit verdrag wordt de eerste opdracht van het Spaanse EU-voorzitterschap. Het Belgische voorzitterschap zal vervolgens het protocol moeten

partagée par le pouvoir fédéral et les Régions. Le point de vue des Régions est demandé chaque semaine pour être intégré dans les avis de la Belgique.

Il s'agit aussi de la coopération opérationnelle avec Europol qui traite des matières qui relèvent en Belgique de la compétence des ministres de l'Intérieur et de la Justice.

Enfin, sachez encore qu'il n'existe pas d'échéancier pour les négociations.

06.03 Dirk Van der Maelen (sp.a): L'Europe adopte une attitude hypocrite en concluant avec Israël des accords commerciaux dont la mise en œuvre est liée au respect du droit international et des droits de l'homme. Israël viole en effet constamment le droit international et punit tout un peuple à Gaza. Le blocus se poursuit, tout comme la construction de nouvelles colonies. Lors du débat à venir, je demanderai au ministre des Affaires étrangères de mettre enfin un terme à cette hypocrisie, bien que je sache parfaitement qu'il n'y a pas de majorité en Europe pour suspendre les accords existants.

Le moment est venu pour l'Union européenne de trancher une fois pour toutes: soit nous ne signons aucun accord avec Israël aussi longtemps que ce pays ne respecte pas le droit international, soit nous persistons dans l'hypocrisie qui consiste à ne pas mettre ses actes en accord avec ses paroles.

L'incident est clos.

Le **président**: Les questions n^{os} 17623 et 17891 de M. Van der Maelen sont transformées en questions écrites.

L'incident est clos.

07 Question de Mme Juliette Boulet au secrétaire d'État aux Affaires européennes, adjoint au ministre des Affaires étrangères, sur "la ratification de la Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées" (n° 17630)

07.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): La Convention des Nations Unies relative aux droits des personnes handicapées est la première convention globale en matière de droits de l'homme à laquelle la Communauté européenne sera partie prenante. La présidence espagnole aura comme première mission de mettre en place sa ratification. La présidence belge devra ensuite relever le défi de

implementeren.

Werd er hierover al overleg gepleegd met Spanje? Worden er sporen gevolgd om het onafhankelijke toezichtmechanisme waarin artikel 33 voorziet, in te stellen?

07.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): Sinds vorig jaar werkt er een Spaanse diplomaat in onze administratie, en er werkt een Belgische diplomaat bij de Spaanse autoriteiten. Het Spaanse voorzitterschap organiseert op 18 en 19 mei 2010 een informele ontmoeting van de Europese ministers van Gehandicaptenbeleid. Het Belgische voorzitterschap houdt in november een colloquium met de Europese experts.

Voor de betrokken Belgische autoriteiten is artikel 33 een prioriteit. Er werden in het kader van de Interministeriële Conferentie Welzijn, Sport en Familie besprekingen aangeknoopt met betrekking tot dat onafhankelijke toezichtmechanisme.

De ministers en hun medewerkers werken nauw samen met de Commissie met het oog op de voorbereiding van dat colloquium.

Op 12 januari jongstleden had de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid een onderhoud met haar Spaanse ambtgenoot.

Staatssecretaris Delizée, die belast is met Personen met een handicap, heeft binnenkort een ontmoeting met zijn Spaanse evenknie.

Wat artikel 33 van het VN-Verdrag betreft, wordt eraan gedacht twee onafhankelijke instanties op te richten: een instantie met de administratieve deskundigen en de fondsenbeheerders en een tweede instantie – een adviescomité – waarin de actoren van het maatschappelijke middenveld vertegenwoordigd zouden zijn uit de sectoren die betrokken zijn bij de uitvoering van het VN-Verdrag inzake de rechten van personen met een handicap. De debatten daarover bevinden zich echter nog in een beginstadium.

Het incident is gesloten.

08 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Ben Weyts aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de lijst van toegelaten Marokkaanse voornamen" (nr. 17634)
- de heer Peter Logghe aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en

la mise en œuvre du protocole.

Des concertations avec l'Espagne ont-elles déjà eu lieu? Des pistes ont-elles été envisagées pour installer l'organisme de suivi indépendant, comme prévu par l'article 33?

07.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*): Un diplomate espagnol travaille dans notre administration depuis l'année dernière et un diplomate belge travaille avec les autorités espagnoles. La présidence espagnole organisera les 18 et 19 mai 2010 une rencontre informelle des ministres européens en charge des personnes handicapées. La présidence belge organisera en novembre un colloque regroupant les experts européens.

Les autorités belges concernées font de l'article 33 une priorité et ont entamé des discussions au sein de la conférence interministérielle "Bien-être, Sport, Famille" au sujet des mécanismes de suivi indépendants.

Les ministres et leurs collaborateurs travaillent étroitement avec la Commission à la préparation du colloque de novembre.

La vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a rencontré, le 12 janvier dernier, son homologue espagnole.

Le secrétaire d'État Delizée, chargé des personnes handicapées, rencontrera prochainement son homologue espagnole.

En ce qui concerne l'article 33 de la Convention des Nations Unies, une piste serait d'instaurer deux organes indépendants: l'un s'articulerait autour des experts administratifs et des gestionnaires de fonds et l'autre - un comité consultatif - regrouperait des acteurs de la société civile issus des secteurs concernés par la mise en œuvre de la Convention des Nations Unies portant sur le droit des personnes handicapées. Mais les débats n'en sont qu'aux préliminaires.

L'incident est clos.

08 **Questions jointes de**

- M. Ben Weyts au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la liste des prénoms marocains autorisés" (n° 17634)
- M. Peter Logghe au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes

Institutionele Hervormingen over "de zaak van Marokkaanse naamgeving" (nr. 17706)

De **voorzitter**: De heer Weyts is er niet. Als men niet tijdig in de commissie kan zijn, moet men op zijn minst de beleefdheid hebben dit tijdig te melden.

08.01 Peter Logghe (VB): Ik heb de kwestie van de naamgeving door Marokkaanse ouders in België een jaar geleden bij de regering aangekaart, met name de verplichting die de Marokkaanse ambassade hier oplegt om uitsluitend een Marokkaanse naam te kiezen. De regering beloofde mij toen deze zaak te agenderen "op de eerstvolgende vergadering van de gemengde commissie België-Marokko". Er blijkt nu ondertussen een nieuw samenwerkingsakkoord tussen beide landen afgesloten te zijn. Hierin wordt echter met geen woord gerept over deze aangelegenheid. Is de naamgeving dan niet ter sprake gekomen? Is het akkoord al officieel door beide partijen ondertekend?

08.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): De aspecten die met familierecht te maken hebben, worden besproken in de gemengde commissie België-Marokko. De regering zal de problematiek van de voornamen agenderen op de eerstvolgende vergadering begin februari in Brussel.

08.03 Peter Logghe (VB): Die belofte van "de eerstvolgende vergadering" kreeg ik al in februari 2009! Ik heb het begrepen: het wordt sint-juttemis.

Het incident is gesloten.

09 Samengevoegde vragen van

- mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Birma" (nr. 17637)
- de heer Josy Arens aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Birma" (nr. 18372)

09.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Voor Myanmar zal 2010 van cruciaal belang zijn, aangezien er vrije verkiezingen gehouden moeten worden. De jongste maanden beweegt er iets, de junta maakt een opening. Vanmorgen nog meldde de pers dat de hoop groeit dat Aung San Suu Kyi in november in vrijheid zou worden gesteld. Ze zou dan haar partij kunnen organiseren met het oog op

institutionnelles sur "l'affaire des prénoms marocains" (n° 17706)

Le **président**: M. Weyts n'est pas présent. Si l'on ne peut arriver à l'heure à la commission, il faudrait au moins avoir la politesse de le signaler en temps opportun.

08.01 Peter Logghe (VB): Il y a un an déjà, j'ai porté à l'attention du gouvernement la question du choix du nom de l'enfant par des parents marocains établis en Belgique, sachant que l'ambassade du Maroc impose à ces parents le choix d'un prénom exclusivement marocain. À l'époque, le gouvernement m'avait promis d'inscrire cette question à l'ordre du jour de "la première réunion de la commission mixte Belgique-Maroc". Entre-temps, un nouvel accord de coopération a été conclu entre les deux pays, mais cet accord n'évoque aucunement ce problème. La question du choix du nom n'a-t-elle finalement pas été évoquée? L'accord a-t-il déjà été officiellement signé par les deux parties?

08.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Les aspects relatifs au droit familial seront discutés au sein de la commission mixte belgo-marocaine. Le gouvernement fera inscrire la question des prénoms à l'ordre du jour de la prochaine réunion, début février à Bruxelles.

08.03 Peter Logghe (VB): Cette promesse concernant "la prochaine réunion" m'a déjà été faite en février 2009! J'en conclus que le dossier est renvoyé aux calendes grecques.

L'incident est clos.

09 Questions jointes de

- Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation en Birmanie" (n° 17637)
- M. Josy Arens au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation en Birmanie" (n° 18372)

09.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): L'année 2010 sera d'une importance cruciale pour la Birmanie, étant donné que des élections sont censées s'y tenir librement. Ces derniers mois, des évolutions sont apparues, la junte montre des signes d'ouverture. Ce matin encore, la presse signalait l'espoir grandissant de la libération en novembre de Aung San Suu Kyi. Elle pourrait

deelname aan de verkiezingen. Vanwaar die ommezwaai in de houding van de junta, in zoverre daarvan echt sprake is? Hoe zien onze minister en de Europese Unie de situatie in Myanmar evolueren? Is er een topontmoeting gepland tussen de Europese Unie en Azië? Zo ja, zullen de Myanmarese leiders van de partij zijn? Verleent België visa aan leden van de junta en aan hun entourage? Is dit dossier opnieuw aan de orde in de Raad voor de mensenrechten van de Verenigde Naties, die door België wordt voorgezeten?

09.02 Josy Arens (cdH): Over welke informatie beschikt u met betrekking tot de politieke situatie in Myanmar? Heeft het militaire bewind concessies gedaan? Welke factoren zouden van invloed kunnen zijn op de politieke situatie in het land? Een dialoog met China? Zouden de verkiezingen die in 2010 zullen worden gehouden, de situatie positief kunnen beïnvloeden? De onvoorwaardelijke vrijlating van 'de Dame van Birma' wordt al jaren geëist. Het lijkt me echter onwaarschijnlijk dat het huidige regime ten val zal worden gebracht, aangezien het de steun van machtige buurlanden geniet. De Unie van Myanmar omvat 165 etnieën en de bevolking, die nu al arm is, zou het zwaar te verduren krijgen als er chaos in het land uitbreekt. Zou het niet beter zijn dat land via de dialoog ertoe aan te zetten de mensenrechten te respecteren? Zal u die kwestie op de agenda van het Belgische EU-voorzitterschap plaatsen? Denkt u niet dat een ad-hocwerkgroep nuttig zou kunnen zijn?

09.03 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): België is voorstander van een dialoog met het huidige regime. Die dialoog moet dan wel over democratisering gaan. Het opheffen van de sancties moet nu nog niet op de agenda worden geplaatst. De belangrijkste boodschappen moeten als volgt luiden: de vrijlating van de politieke gevangenen, onder wie mevrouw Aung San Suu Kyi, het oproepen tot een beleid waarin voor de oppositie en de etnische minderheden een rol is weggelegd, het respecteren van de mensenrechten, waarbij er nadruk wordt gelegd op de humanitaire inspanningen.

2009 was een veelbewogen jaar. Het absolute dieptepunt was de veroordeling van mevrouw Aung San Suu Kyi en de verlenging van haar huisarrest. Sinds september zien we niettemin een evolutie. Er werd een nieuw Amerikaans beleid aangekondigd, 250 politieke gevangenen werden vrijgelaten, Aung San Suu Kyi stelde de junta voor met de betrokken landen te onderhandelen over een wijziging van de sancties, de contacten van Aung San Suu Kyi met westerse diplomaten, de Birmese regering en haar

ainsi organiser son parti pour participer aux élections. Quelles sont donc les raisons du revirement de la junte, pour autant qu'il soit réel? Quel regard notre ministre et l'Union européenne portent-ils sur l'évolution de la situation en Birmanie? Un sommet de l'Union européenne avec l'Asie est-il prévu? Dans ce cas, les dirigeants birmans seront-ils présents? La Belgique accorde-t-elle des visas aux membres de la junte et à leur entourage? Enfin, le Conseil des droits de l'homme de l'ONU, présidé par la Belgique, a-t-il remis ce dossier à l'ordre du jour?

09.02 Josy Arens (cdH): Quelles sont vos informations sur la situation politique actuelle en Birmanie? Y a-t-il eu des gestes positifs de la junte militaire? Quels facteurs pourraient-ils influencer la situation politique dans ce pays? Un dialogue avec la Chine? L'organisation d'élections en 2010 est-elle de nature à améliorer la situation? La libération sans condition de "la Dame de Birmanie" est réclamée depuis des années. Toutefois, la fin du régime actuel me semble improbable, vu son soutien par de puissants voisins. L'Union du Myanmar regroupe cent soixante-cinq ethnies et l'installation du chaos dans ce pays aurait un impact énorme sur une population déjà très pauvre. Ne faut-il pas privilégier le dialogue pour amener ce pays à respecter les Droits de l'homme? Comptez-vous mettre cette question à l'ordre du jour de la présidence belge? Ne pensez-vous pas qu'un groupe de travail *ad hoc* pourrait être intéressant?

09.03 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en français*): La Belgique soutient l'ouverture d'un dialogue avec le régime en place. Mais ce dialogue doit porter sur la démocratisation. La levée des sanctions ne doit pas figurer pour le moment à l'ordre du jour. Les principaux messages doivent être les suivants: libération des prisonniers politiques dont Mme Aung San Suu Kyi, appel à une politique incluant l'opposition et les minorités ethniques, respect des droits de l'homme avec insistance sur les efforts humanitaires.

L'année 2009 a été riche en événements. Le pire fut atteint avec la condamnation et la prolongation de l'assignation à résidence de Mme Aung San Suu Kyi. Néanmoins, depuis septembre, on constate une évolution. Il y a eu l'annonce d'une nouvelle politique américaine, la libération de deux cent cinquante prisonniers politiques, l'offre d'Aung San Suu Kyi à la junte de négocier une modification des sanctions avec les nations concernées, ses contacts avec les Occidentaux, le gouvernement

partij, de kritiek van sommige ASEAN-landen, de uiteenlopende reacties op de toevloed van Birmese vluchtelingen in China, en tot slot de ontmoeting tussen de Birmese minister van Buitenlandse Zaken en de vertegenwoordigers van de Europese Unie.

In verband met de werkelijke bedoelingen van de junta is voorzichtigheid echter geboden. Er zijn bijvoorbeeld nog altijd bijna vijftienhonderd politieke gevangenen.

België is voorstander van een geleidelijke opheffing van de sancties, afhankelijk van de vooruitgang die Myanmar boekt, onder meer wat het verloop van de verkiezingen betreft. De Europese Unie moet met Myanmar praten, maar ook met China en de ASEAN-landen. Die landen hebben meer invloed op Myanmar dan de EU zelf.

Myanmar zal worden uitgenodigd op de ASEM-top in 2010. Zoals de Europese Unie had gevraagd, werd Myanmar op de vorige topontmoetingen door de minister van Buitenlandse Zaken en niet door het staatshoofd vertegenwoordigd. De uitnodigingen voor de topontmoeting te Brussel in 2010 werden nog niet verstuurd. Op het geschikte moment zal België een standpunt innemen, in overleg met de Europese instellingen.

Het dossier-Myanmar werd ook geagendeerd op de twaalfde zitting van de Raad voor de mensenrechten in september vorig jaar. Er werd een door de EU ingediende en door België gesteunde resolutie aangenomen, waarin wordt opgeroepen tot het vrijlaten van de politieke gevangenen, het opstarten van een nationale dialoog en het organiseren van transparante verkiezingen. De Raad voor de mensenrechten heeft het mandaat van de speciale rapporteur voor Myanmar vernieuwd. De derde commissie van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties nam in september 2009 eveneens een resolutie aan in verband met de mensenrechtenschendingen in Myanmar.

09.04 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Ondanks de beloften van de Europese Unie, de Verenigde Naties en de Mensenrechtenraad ten aanzien van Myanmar staat Aung San Suu Kyi nog steeds onder huisarrest en werden de politieke gevangenen nog steeds niet vrijgelaten. Ik vrees dat de komende verkiezingen niet vrij zullen verlopen en dat ze het militaire regime nog zullen versterken. We moeten in 2010 een inspanning doen voor dat land. Zoniet dreigt het definitief weg te zinken in totalitarisme.

09.05 Josy Arens (cdH): Er doen zich heel wat

birman et son parti, les critiques de certains pays de l'ASEAN, les divergences à la suite de l'afflux de réfugiés venant du Myanmar en Chine et enfin la rencontre entre le ministre des Affaires étrangères du Myanmar et les représentants de l'Union européenne.

Mais il convient de rester très prudent sur les intentions réelles de la junte. Ainsi, il reste près de quinze cents prisonniers politiques.

La Belgique soutient une levée progressive des sanctions selon les progrès réalisés par la Birmanie, entre autres selon la manière dont les élections se dérouleront. L'Union doit dialoguer avec le Myanmar, mais aussi avec la Chine et les pays de l'ASEAN. Ces pays ont une influence plus grande sur le Myanmar que l'Union elle-même.

La Birmanie sera invitée à participer au sommet de l'ASEM en 2010. Aux sommets précédents, la Birmanie était représentée par son ministre des Affaires étrangères et non par le chef de l'État, conformément au souhait de l'Union européenne. Les invitations au sommet de 2010 à Bruxelles n'ont pas encore été envoyées. Le moment venu, la Belgique prendra attitude en coordination avec les institutions européennes.

Ce pays a également été mis à l'ordre du jour de la douzième session du Conseil des droits de l'homme en septembre dernier. Une résolution déposée par l'Union et soutenue par la Belgique a été adoptée et appelle à la libération des prisonniers politiques, à l'amorce d'un dialogue national et à des élections transparentes. Le Conseil des droits de l'homme a renouvelé le mandat du rapporteur spécial sur la Birmanie. La troisième commission de l'Assemblée générale de l'ONU a également adopté en septembre 2009 une résolution sur les violations des droits de l'homme en Birmanie.

09.04 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): On observe des engagements à l'égard de la Birmanie de la part de l'Union européenne, de l'ONU ou du Conseil des droits de l'homme. Mais Aung San Suu Kyi est toujours assignée à résidence et les prisonniers politiques ne sont toujours pas libérés. Je crains que les élections à venir ne soient pas libres et qu'elles confortent le pouvoir militaire. Nous devons faire un effort pour ce pays en 2010. Sinon, il sombrera définitivement dans le totalitarisme.

09.05 Josy Arens (cdH): Beaucoup de choses

gunstige ontwikkelingen voor. Ik vraag met aandring dat het Belgische voorzitterschap en Europa de landen die contacten onderhouden met Myanmar - onder meer China – onder druk zouden zetten.

Het incident is gesloten.

10 Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Guinee" (nr. 17639)

10.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Heeft ons land concrete acties gevoerd naar aanleiding van het geweld in Guinee? Welke instructies werden er aan de diplomatieke autoriteiten gegeven om recht te laten geschieden jegens de slachtoffers en om de op initiatief van de VN-secretaris-generaal opgerichte onderzoekscommissie haar werk te laten doen? De Raad van de Mensenrechten van de VN zou verklaard hebben dat er iets moet worden gedaan aan de straffeloosheid van de daders. Kan u mij daar meer uitleg over geven? Werden er nieuwe demarches gedaan ten aanzien van de voorzitter van de Raad voor de Mensenrechten? Wat vindt u van de verklaringen van de secretaris-generaal van de Guinese Algemene Werknemersconfederatie, die bevoorrechte contacten met ons land onderhoudt? Indien er vrije en democratische verkiezingen zouden plaatsvinden, zou België dan waarnemers sturen?

10.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): De heer Leterme heeft die repressie indertijd veroordeeld en voor bijkomende maatregelen gepleit. België zit daarmee op de lijn van de Europese Unie. Op 27 oktober heeft de EU een gezamenlijk standpunt met betrekking tot restrictieve maatregelen ingenomen. Het gaat om een wapenembargo en een reisverbod voor meer dan veertig personen, onder wie President Dadis Camara. De onafhankelijke onderzoekscommissie is van 25 november tot 4 december naar Guinee gereisd en heeft haar verslag ingediend. Hopelijk wordt er daarmee een nieuwe dynamiek gegeven aan de bemiddeling door de Burkinese president om uit de crisis te geraken.

In die context weten we niet welke consequenties de aanslag op 3 december tegen de president zal hebben. De situatie in Guinee werd aangekaard in de VN-Mensenrechtenraad. Die raad wordt niet voorgezeten door België, maar door de Belgische ambassadeur in Genève, binnen het bestek van zijn bevoegdheden. België heeft van in het begin gepleit voor de eerbiediging van de mensenrechten en een snelle terugkeer naar een democratisch bestel. Om

vont dans le bon sens. J'insiste pour que la présidence belge et l'Europe fassent pression sur les pays en contact avec la Birmanie, comme la Chine.

L'incident est clos.

10 Question de Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation en Guinée" (n° 17639)

10.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Des actions concrètes belges ont-elles été entreprises suite aux violences survenues en Guinée? Quelles consignes ont-elles été données aux autorités diplomatiques afin de rendre justice aux victimes et de laisser travailler la commission d'enquête initiée par le Secrétaire général de l'ONU? Le Conseil des droits de l'homme de l'ONU aurait dit qu'il était nécessaire de lutter contre l'impunité des auteurs de ces crimes. Pouvez-vous m'en dire plus? De nouvelles démarches ont-elles été entreprises dans le chef du président du Conseil des droits de l'homme? Que pensez-vous des propos tenus par la Secrétaire générale de la Confédération générale des Travailleurs de Guinée, qui a des contacts privilégiés avec la Belgique? Si des élections libres et démocratiques devaient avoir lieu, la Belgique enverra-t-elle des observateurs?

10.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français): À l'époque, M. Leterme a condamné cette répression et a plaidé pour l'adoption de mesures additionnelles. La Belgique s'inscrit ainsi dans la ligne de l'Union européenne. Le 27 octobre 2009, cette dernière a adopté une position commune concernant des mesures restrictives. Il s'agit d'un embargo sur les armes et d'une interdiction de voyage qui touche plus de quarante personnes, dont le Président Dadis Camara. La commission d'enquête indépendante s'est rendue en Guinée du 25 novembre au 4 décembre et lui a rendu son rapport. Il est à espérer que ce dernier donnera une nouvelle dynamique à la médiation du président burkinabé pour permettre une sortie de crise.

Dans ce contexte, nous ignorons quelles seront les conséquences politiques de l'attentat du 3 décembre contre le Président. La situation en Guinée a été abordée au Conseil des droits de l'homme. Ce n'est pas la Belgique qui préside ce Conseil, mais l'ambassadeur belge à Genève dans la limite de ses compétences personnelles. La Belgique a, dès le début, appelé au respect des droits de l'homme et à un retour rapide à la

die doelstelling te bereiken moeten er uiteraard verkiezingen worden gehouden. De Europese Unie zou kunnen beslissen om waarnemers te sturen.

10.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Er moet een internationaal onderzoek worden ingesteld naar die slachtpartijen. Als er verkiezingen worden gehouden, mogen zij niet dienen om de ware toedracht te verdoezelen.

Het incident is gesloten.

11 Vraag van mevrouw Juliette Boulet aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de toestand in Honduras na de verkiezingen" (nr. 17664)

11.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): De verkiezingen die in Honduras plaatsvonden nadat de president het land was uitgevlucht, werden door de UNO ongeldig verklaard, omdat de participatiegraad werd overschat (62 in plaats van 50 procent) en er sprake was van intimidatie, geweldpleging en schendingen van de mensenrechten. Kunnen die verkiezingen dan als een stap voorwaarts worden beschouwd?

Wat is de situatie van de mensenrechten in Honduras? Wat denkt de minister van de evolutie van de politieke situatie? Is het nog wel mogelijk om vrijhandelsakkoorden te sluiten? Zouden de voorbereidende werkzaamheden in dat verband niet moeten worden onderbroken?

11.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): Ondanks de ietwat buitengewone omstandigheden waarin de verkiezingen van 29 november hebben plaatsgevonden – verkiezingen die overigens al waren gepland vóór de gebeurtenissen van 28 juni – kunnen de resultaten ervan enkel worden erkend op grond van een meer diepgaande analyse.

België neemt de door de Europese Unie opgelegde beperkingen inzake de contacten met de regering in acht en evalueert momenteel de accreditatie van de ambassadeur. Aangezien deze eveneens geaccrediteerd is bij de Europese Unie, kan hij echter niet eenzijdig door België worden afgezet.

In de verklaring van de Unie van 1 december worden de verkiezingen niet erkend noch veroordeeld, maar wordt gewezen op het belang ervan met het oog op een vreedzame oplossing voor de situatie.

démocratie. L'organisation d'élections est donc une étape indispensable pour réaliser cet objectif. L'envoi des observateurs pourra dès lors être décidé au niveau de l'Union européenne.

10.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Il faut envisager la mise en place d'une enquête internationale qui ferait toute la lumière sur ces massacres. Si des élections peuvent avoir lieu, il ne faudra pas qu'elles cachent les événements.

L'incident est clos.

11 Question de Mme Juliette Boulet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation au Honduras après les élections" (n° 17664)

11.01 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): Les élections qui ont eu lieu après la fuite du président du Honduras ont été déclarées illégales par l'ONU en raison d'un taux de participation surévalué (62 % au lieu de 50 %), d'intimidations, de violences et d'atteintes aux droits de l'homme. Peut-on dès lors les considérer comme un pas en avant?

Quelle est la situation des droits de l'homme au Honduras? Quelle est la position du ministre sur l'évolution de la situation politique? Les accords de libre-échange sont-ils encore possibles? Les travaux préparatoires à ces accords ne devraient-ils pas être interrompus?

11.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français): Malgré les circonstances quelque peu anormales des élections du 29 novembre, qui étaient prévues dès avant les événements du 28 juin, la reconnaissance de leurs résultats doit dépendre d'une analyse plus approfondie.

La Belgique adhère à la restriction relative aux contacts avec le gouvernement imposée par l'Union européenne et évalue actuellement l'accréditation de l'ambassadeur, lequel cependant, étant également accrédité auprès de l'Union européenne, ne peut être unilatéralement destitué par la Belgique.

La déclaration de l'Union du 1^{er} décembre ne reconnaît ni ne condamne les élections, mais souligne leur importance dans la recherche d'une solution pacifique à la situation.

Volgens onze informatie zouden de verkiezingen vreedzaam zijn verlopen en zou de opkomst met 61,3 procent historisch hoog zijn geweest. Niettemin is de toestand van de mensenrechten verslechterd. Naast het traditioneel geweld worden er nu ook politiek getinte moorden gepleegd. België steunde de resolutie van de VN-Raad voor de Mensenrechten, waarin de schendingen van de mensenrechten worden veroordeeld, gevraagd wordt om de democratische en grondwettelijke orde te herstellen en geëist wordt dat de Hoge Commissaris voor de Mensenrechten verslag uitbrengt over de gebeurtenissen van 28 juni.

De onderhandelingen over een associatieovereenkomst met Midden-Amerika zijn opgeschort. Ik weet niet of hetzelfde geldt voor de werkzaamheden van de technische groepen.

11.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): De voormalige minister van Buitenlandse Zaken, de heer Leterme, had de ambassadeur gevraagd zijn geloofsbrieven te overhandigen, wat bij de Hondurese democraten op veel bijval kon rekenen. Ik wens te vernemen of de technische werkgroepen gehandhaafd blijven. De opkomst werd overschat.

Het incident is gesloten.

12 Vraag van de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het telefonisch onthaal van Nederlandstaligen in de Belgische ambassades" (nr. 17668)

12.01 Peter Luykx (N-VA): Bij een telefoontje naar de Belgische ambassade in Bern kan de digitale beller tussen drie talen kiezen: Duits, Frans en Engels. De keuzeoptie Nederlands, nochtans de grootste taalgroep in ons land, ontbreekt. Mij lijkt het zelfs logisch dat Nederlands de eerste optie zou zijn.

Kan de staatssecretaris verzekeren dat Vlamingen in al onze ambassades, consulaten en ereconsulaten in hun eigen taal te woord worden gestaan? Welke maatregelen zal hij nemen om ervoor te zorgen dat in alle Belgische ambassades het keuzemenu Nederlands wordt toegevoegd?

12.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): De telefooncentrale van onze ambassade in Bern is niet uitgerust met een systeem van toetsopties. Tijdens de openingsuren

Selon nos informations, les élections se seraient déroulées pacifiquement et avec un taux de participation historiquement élevé de 61,3 %. Cependant, la situation des droits de l'homme s'est aggravée, des assassinats à connotation politique s'étant ajoutés à la violence traditionnelle. La Belgique a soutenu la résolution du Conseil des droits de l'homme des Nations Unies, qui condamne les violations des droits de l'homme, appelle au rétablissement de l'ordre démocratique et constitutionnel et exige que le haut commissaire aux droits de l'homme fasse rapport sur les événements du 28 juin.

Les négociations pour un accord d'association avec l'Amérique centrale sont suspendues, je ne sais s'il en va de même pour le travail des groupes techniques.

11.03 Juliette Boulet (Ecolo-Groen!): M. Leterme, alors ministre des Affaires étrangères, avait demandé à l'ambassadeur de remettre ses lettres de créance, ce qui avait été apprécié par les démocrates honduriens. Je souhaite savoir si les groupes techniques sont maintenus. Le taux de participation a été surévalué.

L'incident est clos.

12 Question de M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'accueil téléphonique des néerlandophones dans les ambassades belges" (n° 17668)

12.01 Peter Luykx (N-VA): L'ambassade de Belgique à Berne propose à ses correspondants téléphoniques de choisir parmi trois langues, à savoir l'allemand, le français et l'anglais. Les néerlandophones, qui représentent pourtant le groupe linguistique le plus important dans notre pays, ne peuvent en revanche être accueillis dans leur langue. Il me paraîtrait même logique que le néerlandais constitue la première option offerte.

Le secrétaire d'État est-il en mesure de confirmer que les Flamands peuvent être servis dans leur propre langue dans l'ensemble de nos ambassades, consulats et consulats honoraires? Quelles mesures va-t-il prendre pour veiller à ce que le néerlandais soit ajouté aux options proposées par toutes les ambassades de Belgique?

12.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Le central téléphonique de notre ambassade à Berne n'est pas équipé d'un système d'options. Durant les heures d'ouverture, les appels

neemt een lokaal aangeworven personeelslid de telefoon aan en verwijst indien nodig door naar een van de statutaire ambtenaren.

Onze ambassade in Bern kan bellers te woord staan in het Nederlands, Frans, Duits en Engels. Buiten de openingsuren vermeldt een antwoordapparaat in het Nederlands en het Frans het nummer dat in dringende gevallen gebeld kan worden.

Vlamingen kunnen in alle ambassades en beroepsconsulaten in België in hun eigen taal te woord worden gestaan.

Voor ereconsuls verwijst minister Vanackere naar het antwoord dat de voormalig minister van Buitenlandse Zaken de heer Luyckx gaf op 18 november 2009: zij zijn geen statutaire ambtenaren en bezitten soms zelfs niet de Belgische nationaliteit. Van hen kan niet worden verwacht dat zij onze landstalen volledig beheersen. We streven ernaar dat Belgische ereconsuls of hun medewerkers minstens een van onze landstalen of één internationale taal beheersen. Verlopen contacten toch moeizaam door een gebrekkige talenkennis, dan kunnen landgenoten zich steeds tot de bevoegde Belgische beroepsvertegenwoordiging wenden.

12.03 Peter Luyckx (N-VA): Wij hebben de toestand in Bern persoonlijk onderzocht. Het verwondert mij dan ook dat de informatie van de staatssecretaris zo verschilt van de onze. Ik zal nog eens de proef op de som nemen.

We mogen niet lichtzinnig omspringen met de eis om Nederlands te spreken in de ambassades, consulaten en ereconsulaten.

Als men er niet in slaagt om Vlamingen in het buitenland op een deftige manier te helpen, stel ik voor dat we de organisatie daarvan overlaten aan het Vlaams Gewest.

Ik herinner me dat mijn vraag over de ereconsuls ging over het ereconsulaat in Alicante. Daar ging het niet alleen om het feit dat men het Nederlands niet beheerste, maar ook om de onwil om Vlamingen op een andere manier voort te helpen.

De **voorzitter**: Ik vrees dat een kleinschaligere organisatie de dienstverlening helemaal in het gedrang zal brengen. Maar dit is niet de plaats voor een debat hierover.

sont pris en charge par un membre du personnel local qui, au besoin, transmettra la communication à un des fonctionnaires statutaires.

Notre ambassade à Berne est en mesure de répondre aux correspondants en néerlandais, en français, en allemand et en anglais. En dehors des heures d'ouverture, un répondeur automatique indique en néerlandais et en français un numéro pouvant être formé en cas d'urgence.

Dans toutes les ambassades et consulats de carrière du pays, les néerlandophones peuvent être accueillis dans leur langue maternelle.

En ce qui concerne les consuls honoraires, M. Vanackere renvoie à la réponse fournie par le précédent ministre des Affaires étrangères à M. Luyckx le 18 novembre 2009: il ne s'agit pas de fonctionnaires statutaires et ils ne sont parfois même pas de nationalité belge. On ne peut leur demander de maîtriser parfaitement les langues nationales. Néanmoins, si les contacts sont difficiles à cause d'une mauvaise connaissance des langues, nos compatriotes peuvent toujours s'adresser à la représentation diplomatique belge compétente.

12.03 Peter Luyckx (N-VA): Nous avons examiné personnellement la situation à Berne. Je suis dès lors étonné que les informations dont dispose le secrétaire d'État diffèrent à ce point des nôtres. Je les vérifierai une nouvelle fois.

Nous ne devons pas prendre l'exigence de s'exprimer en néerlandais dans les ambassades, les consulats et les consulats honoraires à la légère.

Si on n'arrive pas à secourir convenablement les Flamands à l'étranger, je propose qu'on en confie l'organisation à la Région flamande.

Je me souviens que ma question sur les consuls honoraires concernait le consulat honoraire d'Alicante. Le problème était non seulement la méconnaissance du néerlandais mais aussi la mauvaise volonté mise à aider les Flamands autrement.

Le **président**: Je crains qu'une organisation de plus petite dimension ne mette tout le service en péril. Mais ce n'est pas l'endroit pour en débattre.

Het incident is gesloten.

13 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het feit dat drie Belgische staatsburgers twee maanden lang in een Iraanse gevangenis gezeten zouden hebben" (nr. 17708)

13.01 Francis Van den Eynde (VB): Drie Belgische staatsburgers hebben twee maanden lang vastgezet in een gevangenis in Iran. Na tussenkomst van onze regering werden zij vrijgelaten. Ik had graag meer informatie over het hoe en het waarom.

13.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): Na hun arrestatie heeft de ambassade in Teheran tientallen initiatieven genomen om informatie te krijgen, om consulaire bezoek af te dwingen, om de Belgen juridische bijstand te verlenen en - bij het uitblijven van een beschuldiging - om hen vrij te krijgen. Ook de Iraanse ambassadeur in Brussel werd op het matje geroepen. Gezien de interne en internationale spanningen met de Iraanse overheid, en in overleg met de families, werd gekozen voor een consulaire en discrete aanpak. Daardoor zijn onze landgenoten aanzienlijk sneller vrijgekomen dan gevangenen uit andere landen met soortgelijke dossiers.

13.03 Francis Van den Eynde (VB): Weet men waarom deze mensen aangehouden waren?

13.04 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): Ik weet het niet.

De **voorzitter**: Men kan schriftelijk aanvullende informatie verstrekken.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De heer Gilkinet is niet aanwezig voor het stellen van zijn vraag nr. 17797.

14 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het verbod van de Koerdische partij DTP in Turkije" (nr. 17812)

14.01 Francis Van den Eynde (VB): Sinds begin december verbiedt Turkije de DTP, de vertegenwoordiger van de Koerden in het Turks parlement. Tegelijkertijd werden de verkozen parlementsleden van die DTP een beroepsverbod

L'incident est clos.

13 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "le fait que trois citoyens belges auraient séjourné pendant deux mois dans une prison iranienne" (n° 17708)

13.01 Francis Van den Eynde (VB): Trois ressortissants belges ont passé deux mois dans une prison iranienne. Ils ont retrouvé la liberté à la suite d'une intervention de notre gouvernement. J'aurais souhaité quelques informations supplémentaires sur le pourquoi et le comment?

13.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État: (*en néerlandais*): Après leur arrestation, notre ambassade à Téhéran a multiplié les initiatives pour recevoir des informations, obtenir une visite consulaire, apporter une assistance juridique à nos citoyens et - en l'absence d'accusation - les faire libérer. L'ambassadeur d'Iran à Bruxelles a également été rappelé à l'ordre. Vu les tensions internes et internationales avec le gouvernement iranien, c'est une approche consulaire et discrète qui a été adoptée, en accord avec les familles. Nos compatriotes ont ainsi recouvré la liberté nettement plus rapidement que des prisonniers originaires d'autres pays présentant des dossiers similaires.

13.03 Francis Van den Eynde (VB): Sait-on pour quels motifs ces personnes ont été arrêtées?

13.04 Olivier Chastel, secrétaire d'État: (*en néerlandais*): Je l'ignore.

Le **président**: On peut transmettre un complément d'information par écrit.

L'incident est clos.

Le **président**: M. Gilkinet n'est pas présent pour poser sa question n° 17797.

14 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'interdiction du parti kurde DTP en Turquie" (n° 17812)

14.01 Francis Van den Eynde (VB): Depuis décembre 2009, la Turquie interdit le DTP, parti représentant les Kurdes au parlement turc. Dans le même temps, les députés élus du DTP sont frappés d'une interdiction professionnelle. Ces

opgelegd. Dit toont opnieuw aan dat Turkije zich weinig houdt aan de democratische spelregels.

Wat misschien moeilijk is in Iran, zouden we toch moeten kunnen in Turkije: meer druk uitoefenen op het regime. Het land is lid van de NAVO en wil lid worden van de EU. Bovendien hangen zij veel meer af van Europa dan Iran.

Komt de houding van Turkije ten overstaan van de Koerden aan bod in de discussie over de aansluiting van Turkije bij de EU? Bestaat er geen mogelijkheid om in die context druk uit te oefenen op Turkije?

14.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (Nederlands): België onderschrijft de verklaring van het Zweedse EU-voorzitterschap van 14 december 2009. Hierin wordt een grote bezorgdheid geuit over de opheffing van de DTP en over het verbod op politieke activiteiten voor verschillende DTP-leden, inclusief hun leider Ahmet Türk.

Van de andere kant worden geweld en terrorisme door de EU en België stevast streng veroordeeld. Het wordt dan ook betreurd dat de DTP nalaat afstand te nemen van het gebruik van geweld voor politieke doeleinden en weigert de PKK als een terroristische organisatie te beschouwen. Het ontbinden van een politieke partij blijft echter een uitzonderlijke maatregel. Turkije moet zijn wetgeving betreffende de politieke partijen afstemmen op de aanbevelingen van de Commissie van Venetië van de Raad van Europa en op de bepalingen van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Net als zijn Europese collega's laat minister Vanackere niet na zijn Turkse gesprekspartners systematisch te wijzen op de verplichting om het noodzakelijke hervormingsproces verder te zetten, vooral op het gebied van de Kopenhagencriteria.

14.03 **Francis Van den Eynde** (VB): Ik noteer dat Europa en de Belgische regering allesbehalve gelukkig zijn met het verbod van de DTP. Consequentie is hier echter ver te zoeken.

Er is een tijd geweest dat in Noord-Ierland het IRA aan het werk was. Sinn Féin heeft altijd consequent geweigerd het IRA te veroordelen. Op dit ogenblik is de voormalige stafchef van het IRA vice-eersteminister van Noord-Ierland namens Sinn Féin. De terroristen van toen zijn dus niet de terroristen van vandaag.

faits démontrent une nouvelle fois que la Turquie est peu respectueuse des règles de la démocratie.

Ce qui reste peut-être difficile en Iran devrait néanmoins être possible en Turquie: accroître les pressions sur le régime. Ce pays est membre de l'OTAN et veut adhérer à l'UE. De plus, la dépendance du pays à l'égard de l'Europe est largement supérieure à celle de l'Iran.

L'attitude de la Turquie vis-à-vis des Kurdes est-elle abordée lors des discussions sur l'adhésion de la Turquie à l'UE? N'est-il pas possible dans ce contexte d'exercer des pressions sur la Turquie?

14.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État: (en néerlandais): La Belgique souscrit à la déclaration de la présidence suédoise de l'UE du 14 décembre 2009. Cette déclaration exprime de vives inquiétudes à propos de l'interdiction du DTP et de l'interdiction d'exercer des activités politiques imposée à plusieurs membres du DTP, y compris leur président, Ahmet Türk.

D'autre part, l'UE et la Belgique continuent à condamner sévèrement la violence et le terrorisme. Nous déplorons par conséquent que le DTP omette de prendre ses distances par rapport à l'usage de la violence à des fins politiques et refuse de considérer le PKK comme une organisation terroriste. La dissolution d'un parti politique n'en demeure pas moins une mesure exceptionnelle. La Turquie doit aligner sa législation sur les partis politiques sur les recommandations de la Commission de Venise du Conseil de l'Europe et sur les dispositions de la Convention européenne des droits de l'homme.

À l'instar de ses collègues européens, M. Vanackere ne manque pas d'attirer systématiquement l'attention de ses interlocuteurs turcs sur l'obligation de poursuivre le nécessaire processus de réforme, surtout en ce qui concerne les critères de Copenhague.

14.03 **Francis Van den Eynde** (VB): Je remarque que l'Europe et le gouvernement belge sont tout sauf heureux de l'interdiction du DTP. Toutefois, la cohérence est absente ici.

Il fut une époque où l'IRA était active en Irlande du Nord. Le Sinn Féin a toujours opposé un refus systématique de condamner l'IRA. L'ancien chef d'état-major de l'IRA est aujourd'hui vice-premier ministre d'Irlande du Nord au nom du Sinn Féin. Les terroristes d'hier ne sont donc pas les terroristes d'aujourd'hui.

Bij de discussie over de aansluiting van Turkije bij Europa mag nooit vergeten worden dat dit een land is waar politieke partijen verboden worden en parlementsleden een beroepsverbod krijgen.

Het incident is gesloten.

15 Vraag van de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de samenstelling van de deontologische raad van een politieke partij" (nr. 17823)

15.01 Xavier Baeselen (MR): Op 14 december vorig jaar richtte de PS haar deontologische raad op, die zal moeten nagaan of de wet en de partijstatuten worden nageleefd. Een van de leden van die raad is echter een diplomaat, meer bepaald een directeur-generaal van de FOD Buitenlandse Zaken.

Heeft een diplomaat wel het recht terzelfder tijd bij de FOD Buitenlandse Zaken in dienst te zijn én zitting te hebben in een intern controleorgaan van een politieke partij? Zo ja, op welke wettelijke grondslag berust dat recht? Druist het verenigen van die twee functies niet in tegen de beroepscodes en de neutraliteitsplicht van het personeel van de Belgische overheid? Dreigen de neutraliteit en de goede werking van het openbaar ambt niet in het gedrang te komen, mocht die handelwijze worden veralgemeend?

15.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): Diplomaten genieten rechten en vrijheden die door de Grondwet en de Verdragen voor de rechten van de mens worden gewaarborgd. Het feit dat iemand diplomaat – dus ambtenaar – is en bij de FOD Buitenlandse Zaken werkt, staat geenszins in de weg dat die persoon lid is van een politieke partij of zitting heeft in een intern controleorgaan van die partij.

Dat iemand lid is van een politieke partij of zitting heeft in een intern controleorgaan staat niet in de weg dat die persoon zijn ambt neutraal uitoefent. Die twee activiteiten zijn perfect verenigbaar.

Het in omzendbrief nr. 573 van 17 augustus 2007 omschreven deontologische kader moet in elk geval worden geëerbiedigd.

15.03 Xavier Baeselen (MR): Dat stelt me gerust.

Het incident is gesloten.

16 Vraag van de heer Peter Luykx aan de vice-

Dans les discussions relatives à l'adhésion de la Turquie à l'Europe, il ne faut jamais perdre de vue que la Turquie est un pays qui interdit des partis politiques et où des parlementaires font l'objet d'une interdiction professionnelle.

L'incident est clos.

15 Question de M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la composition du conseil de déontologie d'un parti politique" (n° 17823)

15.01 Xavier Baeselen (MR): Le 14 décembre dernier, le PS a mis en place son conseil de déontologie, qui aura pour mission de vérifier le respect de la loi et des statuts dudit parti. Or, l'un de ses membres est un diplomate, en l'occurrence un directeur général du SPF Affaires étrangères.

Un diplomate a-t-il bien le droit d'être à la fois membre du SPF Affaires étrangères et membre d'un organe de contrôle interne d'un parti politique? Si tel est le cas, sur quelle base légale? Cette double casquette n'est-elle pas contraire à la déontologie et au devoir de neutralité des personnes travaillant pour l'État belge? Si une telle pratique devait se généraliser, n'y a-t-il pas un risque de porter atteinte à la neutralité et au bon fonctionnement du service public?

15.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français): Les diplomates sont titulaires de droits et libertés garantis par la Constitution et les Conventions des droits de l'homme. Le fait d'être diplomate, et par conséquent fonctionnaire, et le fait de travailler au SPF Affaires étrangères n'empêchent d'aucune manière d'être membre d'un parti politique ou d'un organe de contrôle de ce parti.

Le fait d'être membre d'un parti politique et d'un de ses organes de contrôle n'empêche pas l'exercice neutre de la fonction. Il n'y a pas d'incompatibilité entre ces deux activités.

Le cadre déontologique repris dans la circulaire 573 du 17 août 2007 doit en toute hypothèse être respecté.

15.03 Xavier Baeselen (MR): Je suis rassuré.

L'incident est clos.

16 Question de M. Peter Luykx au vice-premier

eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de villa Salamé in Jeruzalem" (nr. 17859)

16.01 Peter Luykx (N-VA): Onlangs werd ons land door een rechtbank in Israël veroordeeld tot het betalen van 2,5 miljoen euro schadevergoeding aan de Israëlische zakenman David Sofer in het kader van het geschil rond de Villa Salamé in Jeruzalem. Deze villa was eigendom van de Palestijn Constantin Salameh, maar werd na diens ballingschap automatisch eigendom van de Israëlische staat. Erkent ons land deze Israëlische procedure? Zal ons land deze schadevergoeding betalen en blijft het ondertussen huur betalen voor het gebouw? Zo ja, aan wie?

16.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): De Israëlische ambassade in België heeft op 11 december 2009 het vonnis van de rechtbank in Israël betekend met betrekking tot Villa Salamé, de residentie van de Belgische consul-generaal in Jeruzalem. De administratie van Buitenlandse Zaken bestudeert momenteel de tekst. Er is een juridisch geschil over de eigendomsrechten van het gebouw en bijgevolg over de vraag aan wie ons land de huur moet betalen. Dit geschil heeft onder meer te maken met het bijzondere statuut van de stad Jeruzalem. België zoekt volop mee naar een oplossing voor dit geschil, zowel voor wat het te betalen bedrag betreft als voor de persoon aan wie moet betaald worden. Ondertussen blijven we het desbetreffende gebouw als een goede huisvader beheren.

16.03 Peter Luykx (N-VA): Betaalt België nog steeds huur en aan wie dan?

De **voorzitter**: België beseft dat er huur moet betaald worden, maar zoekt uit aan wie. Ik neem aan dat, zolang het juridisch geschil niet uitgeklaard is, er geld op een reserverekening wordt gezet.

16.04 Peter Luykx (N-VA): België legt zich dus nog niet neer bij het vonnis.

16.05 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): Neen, nog niet.

Het incident is gesloten.

17 Vraag van de heer Dirk Van der Maelen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de situatie in Gaza" (nr. 17907)

17.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Iets meer dan

ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la villa Salamé à Jérusalem" (n° 17859)

16.01 Peter Luykx (N-VA): Notre pays vient d'être condamné par un tribunal israélien à payer 2,5 millions d'euros de dédommagement à l'homme d'affaires israélien David Sofer dans le cadre d'un différend concernant la villa Salamé à Jérusalem. La villa qui appartenait au Palestinien Constantin Salameh est devenue automatiquement propriété de l'État israélien après son bannissement. Notre pays reconnaît-il cette procédure israélienne? La Belgique payera-t-elle ces dommages-intérêts et continue-t-elle en attendant à payer pour le bâtiment? Si oui, à qui?

16.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en néerlandais*): L'ambassade d'Israël en Belgique a signifié le 11 décembre 2009 le jugement rendu par le tribunal israélien dans l'affaire de la villa Salamé, résidence du consul général de Belgique à Jérusalem. L'administration des Affaires étrangères étudie actuellement le texte. Il existe un différend juridique à propos des droits de propriété du bâtiment et par conséquent de la question de savoir à qui notre pays doit acquitter le loyer. Le litige porte notamment sur le statut particulier de la ville de Jérusalem. La Belgique collabore activement à la recherche d'une solution dans ce dossier, en ce qui concerne tant le montant à acquitter que le bénéficiaire. Dans l'intervalle, nous continuons à gérer le bâtiment en bon père de famille.

16.03 Peter Luykx (N-VA): La Belgique paie-t-elle encore un loyer, et à qui?

Le **président**: Bien qu'elle conçoive la nécessité de payer un loyer, la Belgique cherche à qui ces sommes doivent être versées. Je suppose que dans l'attente d'un règlement du litige juridique, l'argent est placé sur un compte de réserve.

16.04 Peter Luykx (N-VA): La Belgique ne s'incline dès lors pas encore devant le jugement?

16.05 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Non, pas encore.

L'incident est clos.

17 Question de M. Dirk Van der Maelen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la situation à Gaza" (n° 17907)

17.01 Dirk Van der Maelen (sp.a): Il y a un peu

een jaar geleden begon de verwoestende oorlog in Gaza, die Israël beëindigde met een blokkade van Gaza. De Europese Unie heeft in 2009 vijf maal opgeroepen om de grenzen onmiddellijk en onvoorwaardelijk weer open te stellen.

Is de minister het eens met de stelling van de VN dat de blokkade van Gaza een misdaad tegen de menselijkheid zou kunnen zijn? Hoe vaak heeft ons land dit probleem aangekaart bij de Israëlische regering? Wanneer zal de minister een bezoek brengen aan het Midden-Oosten? Zal hij daarbij ook Gaza willen en mogen bezoeken? Welke tegenmaatregel acht de minister verantwoord als Israël de gezamenlijke EU-verklaringen negeert?

17.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Nederlands*): Het rapport van de VN Fact Finding Mission on the Gaza Conflict beveelt aan dat bij voldoende bewijs van ernstige schendingen van de Conventie van Genève een strafrechtelijk onderzoek zou worden opgestart in de nationale hoven met behulp van universele jurisdictie. Als een onderzoek dit zou wettigen, moeten de vermeende daders worden gearresteerd en vervolgd in overeenstemming met internationaal erkende normen van justitie.

De Europese Unie stemde verdeeld bij het aanvaarden van de desbetreffende resolutie op 15 en 16 oktober 2009. België heeft zich toen onthouden omdat het graag een meer evenwichtige tekst had gezien, die aandacht besteedde aan alle schendingen van het humanitair recht door alle betrokken partijen.

De situatie in de Gazastrook blijft ons zorgen baren, want sinds de ontvoering van Gilad Shalit en de gewelddadige staatsgreep in juni 2007 door de milities van Hamas controleert Israël het gebied steeds strenger. Deze situatie is sinds het einde van het conflict niet verbeterd en heeft zware economische en humanitaire gevolgen voor de plaatselijke bevolking.

België heeft hierover al meermaals duidelijk stelling ingenomen. De EU heeft zowel de volledige stopzetting van de raketaanvallen op Israël gevraagd, als de onmiddellijke vrijlating van Gilad Shalit en de opening van de grensovergangen. Dit zal ook in de komende weken worden aangekaart met de Israëlische gesprekspartners tijdens de reis van de minister van Buitenlandse Zaken naar het Midden-Oosten. Een upgrade van de relaties tussen Israël en de EU is voor België niet aan de orde.

17.03 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Hopelijk zullen

plus d'un an commençait la guerre dévastatrice à Gaza, à laquelle Israël a mis un terme en bloquant Gaza. En 2009, l'Union européenne a demandé cinq fois l'ouverture immédiate et inconditionnelle des frontières.

Le ministre se rallie-t-il à la position des Nations Unies qui estiment que le blocus de Gaza pourrait constituer un crime contre l'humanité? Combien de fois notre pays a-t-il soulevé ce problème auprès du gouvernement israélien? Quand le ministre se rendra-t-il au Moyen-Orient? Pourra-t-il également visiter Gaza lors de ce voyage? Quelle contre-mesure le ministre juge-t-il opportune si Israël ignore les déclarations communes de l'Union européenne?

17.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Selon les recommandations du rapport des Nations Unies 'Fact Finding Mission on the Gaza Conflict', s'il existe des preuves suffisantes de graves violations de la Convention de Genève, une enquête pénale peut être ouverte dans les tribunaux nationaux en vertu de la compétence universelle des juridictions. Si une instruction le justifiait, les auteurs présumés doivent être arrêtés et poursuivis conformément aux normes de justice admises à l'échelon international.

L'Union européenne n'a pas ratifié la résolution en question à l'unanimité les 15 et 16 octobre 2009. La Belgique s'est abstenue car elle aurait souhaité un texte plus équilibré mettant en exergue toutes les violations du droit humanitaire par toutes les parties concernées.

La situation dans la bande de Gaza est toujours aussi préoccupante. Depuis l'enlèvement de Gilad Shalit et les interventions musclées par les milices du Hamas en juin 2007, Israël contrôle la zone d'une main de fer. La situation n'a pas évolué depuis la fin du conflit, avec de lourdes conséquences économiques et humanitaires pour la population locale.

La Belgique a clairement pris position à plusieurs reprises. L'UE a exigé l'arrêt complet des tirs de roquettes sur Israël, la libération immédiate de Gilad Shalit ainsi que l'ouverture des points de passage frontaliers. Ces demandes seront réitérées auprès des interlocuteurs israéliens lors du déplacement du ministre des Affaires étrangères au Moyen Orient au cours des prochaines semaines. Pour l'heure, la Belgique ne voit pas les relations entre Israël et l'UE s'améliorer.

17.03 **Dirk Van der Maelen** (sp.a): Au retour du

wij bij de terugkeer van de minister mogen vaststellen dat België inderdaad werk heeft gemaakt van de problematiek rond de blokkade. Gaza krijgt niet eens de kans tot heropbouw, aangezien het zelfs geen bouwmaterialen mag invoeren. Ik reken op een sterk standpunt van de minister in zijn contacten met de Israëlische overheid. Als blijkt dat de blokkade gehandhaafd blijft, dan moet België dit in de EU en andere internationale organisaties aanklagen en eisen dat dit niet zonder gevolg blijft voor Israël.

Het incident is gesloten.

De **voorzitter**: De vraag 17920 van de heer Flahaut wordt omgezet in een schriftelijke vraag.

18 Samengevoegde vragen van

- de heer Xavier Baeselen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid, over "het feit dat Flanders House Wallonië in Frankrijk plaatst" (nr. 17957)
- de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het feit dat Flanders House Wallonië in Frankrijk plaatst" (nr. 17958)

18.01 Xavier Baeselen (MR): Een heel stuk van België wordt letterlijk van de kaart geveegd! Heeft de federale regering officieel gereageerd bij de Vlaamse overheid? We zouden dit punt op de agenda van de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid kunnen zetten.

18.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): Het is aan de Vlaamse Gemeenschap om een en ander recht te zetten. De betrokken Vlaamse minister heeft laten weten dat het om een vergissing ging, en dat er zeker geen sprake was van kwaad opzet. Als een lid van de Interministeriële Conferentie voor het Buitenlands Beleid daarom verzoekt, kan dit punt op een volgende vergadering worden geagendeerd.

18.03 Xavier Baeselen (MR): Ik hoop dat de Waalse regering dit punt kan laten agenderen. Ik betwijfel of het hier echt maar om een simpele vergissing gaat.

De **voorzitter**: Errare humanum est.

18.04 Xavier Baeselen (MR): Perseverare diabolicum.

Het incident is gesloten.

18.05 Xavier Baeselen (MR): Ik wens mijn vraag

ministre, nous espérons pouvoir constater que la Belgique s'est occupée de la question du blocus. Gaza n'a pas la possibilité de se reconstruire puisqu'il n'est même pas permis d'importer des matériaux de construction. J'attends du ministre qu'il adopte une attitude ferme lors de ses contacts avec les autorités israéliennes. S'il s'avère que le blocus est maintenu, la Belgique devra évoquer la situation au sein de l'Union européenne et d'autres organisations internationales et exiger qu'elle ne reste pas sans conséquences pour Israël.

L'incident est clos.

Le **président**: La question n° 17920 de M. Flahaut est transformée en question écrite.

18 Questions jointes de

- M. Xavier Baeselen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile, sur "la Flanders House, qui localise la Wallonie en France" (n° 17957)
- M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la Flanders House, qui localise la Wallonie en France" (n° 17958)

18.01 Xavier Baeselen (MR): Une partie de la Belgique est rayée de la carte! Le gouvernement fédéral a-t-il réagi officiellement auprès des autorités flamandes? On pourrait inscrire ce point à l'ordre du jour de la conférence interministérielle de la politique étrangère.

18.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français): Il incombe à la Communauté flamande d'apporter les corrections. Le ministre du gouvernement flamand concerné a indiqué qu'il s'agissait d'une erreur matérielle qu'il ne fallait pas considérer comme intentionnelle. Si un des membres de la conférence interministérielle sur la politique étrangère le demande, le point pourrait être inscrit à l'ordre du jour d'une prochaine réunion.

18.03 Xavier Baeselen (MR): J'espère que le gouvernement wallon pourra faire inscrire ce point. Je doute qu'il s'agisse d'une simple erreur matérielle.

Le **président**: Errare humanum est.

18.04 Xavier Baeselen (MR): Perseverare diabolicum.

L'incident est clos.

18.05 Xavier Baeselen (MR): Je souhaite

nr. 18013 om te zetten in een schriftelijke vraag.

transformer ma question n° 18013 en question écrite.

De **voorzitter**: Mevrouw Snoy et d'Oppuers is hier en kan haar vraag nr. 17469 stellen, en mevrouw Lalieux trekt haar vraag nr. 17607 in. We hebben geen nieuws van mevrouw Uyttersprot, die een toegevoegde vraag zou stellen over het percentage niet in Belgisch recht omgezette Europese richtlijnen.

Le **président**: Mme Snoy et d'Oppuers est présente pour poser la question n° 17469, tandis que Mme Lalieux retire la sienne (n° 17607). Nous n'avons pas de nouvelles de Mlle Uyttersprot, qui devait poser une question jointe à la vôtre sur le pourcentage des directives européennes non transposées.

18.06 **Xavier Baeselen** (MR): Ik zal mijn mondelinge vraag nr. 17131 omzetten in een schriftelijke vraag.

18.06 **Xavier Baeselen** (MR): Je vais transformer ma question orale n° 17131 en question écrite.

19 **Samengevoegde vragen van**

- mevrouw Thérèse Snoy et d'Oppuers aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het bilateraal akkoord inzake investeringen en handelsrelaties met Colombia, in het bijzonder met betrekking tot palmolie" (nr. 17469)
- mevrouw Karine Lalieux aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de ondertekening van het wederzijds investeringsakkoord tussen Colombia en de BLEU" (nr. 17607)

19 **Questions jointes de**

- Mme Thérèse Snoy et d'Oppuers au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'accord bilatéral sur les investissements et les relations commerciales avec la Colombie, en particulier au sujet de l'huile de palme" (n° 17469)
- Mme Karine Lalieux au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la signature de l'accord d'investissement réciproque entre la Colombie et l'UEBL" (n° 17607)

19.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Het beleid van de Colombiaanse regering bestaat erin de palmolieproductie te ondersteunen en uit te bouwen door middel van subsidies, fiscale stimuli en andere vormen van bijstand aan de eigenaars of ondernemingen.

19.01 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): La politique du gouvernement colombien consiste à soutenir et à promouvoir le développement de la production d'huile de palme par le biais de subventions, d'incitants fiscaux et d'autres formes d'aide aux propriétaires ou à des sociétés.

In de praktijk kunnen we alleen maar vaststellen dat die productie schade aanricht. Die teelt gaat ten koste van de lokale boeren en brengt de teelt van voedingsgewassen en het landeigendom in het gedrang.

Sur le terrain, force est de constater les dégâts d'une telle production. Ces cultures se font au détriment des paysans locaux, des cultures vivrières et du droit à la terre.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot onze import van ruwe palmolie of biodiesel, indien van toepassing via de Nederlandse havens? Worden de procedures voor het opstellen van duurzaamheidscriteria voor de import van biobrandstoffen door uw diensten gevolgd? Is de Europese richtlijn in verband met de biobrandstoffen van toepassing op alle palmolie?

Quel est l'état de nos importations d'huile de palme brute ou de biodiesel, le cas échéant, via les ports hollandais?

Vos services suivent-ils les processus visant à établir des critères de durabilité pour les importations de biocarburants? La directive européenne qui traite des biocarburants s'applique-t-elle à l'huile de palme dans son ensemble?

Worden er sociale en/of milieuclausules opgelegd voor de uit Colombia afkomstige importgoederen? Zal u de sociale en milieuclausules in het bilaterale investeringsverdrag met Colombia op grond van die gegevens verscherpen?

Des clauses sociales et/ou environnementales sont-elles imposées pour les marchandises importées de Colombie? Envisagez-vous de renforcer les clauses environnementales et sociales dans l'accord bilatéral sur les investissements avec la Colombie

sur base de ces éléments?

19.02 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): In 2008 voerde België 20 ton ruwe palmolie in ter waarde van 31.000 euro; tijdens de eerste helft van 2009 werd 38 ton ingevoerd ter waarde van 36.000 euro. België was de elfde klant van Colombia in 2008 en de achtste in 2009 terwijl Nederland respectievelijk op de vierde en de vijfde plaats kwam. Colombia voert voorlopig geen biodiesel uit.

De diensten van de FOD Buitenlandse Zaken buigen zich uitsluitend over het dossier inzake de opstelling van duurzaamheidscriteria voor de invoer van biobrandstoffen in het raam van de coördinatie met het oog op de vergaderingen van de Raad van de Europese Unie. Ten gronde belangt deze bevoegdheid ook volksgezondheid, veiligheid van de voedselketen en milieu aan.

De Europese Commissie beschikt over exclusieve bevoegdheden op het vlak van handelsbeleid. Colombia geniet al het door de EU toegekende algemene preferentiestelsel, dat voorziet in bijkomende tariefpreferenties en een preferentiële toegang tot de Europese markt voor de landen die de erkende internationale normen ratificeren en toepassen in het domein van mensenrechten, arbeid, duurzame ontwikkeling en *good governance*. De Europese Unie en de Andesgemeenschap voeren momenteel onderhandelingen over een vrijhandelsakkoord, waarin een hoofdstuk over handel en duurzame ontwikkeling zou worden opgenomen.

Het is niet mogelijk op de bepalingen van het document terug te komen zonder gebruik te maken van een wijzigingsverdrag, wat voor Colombia moeilijk aanvaardbaar zou zijn. Bovendien wil België Colombia ertoe aanzetten bepaalde beginselen op het vlak van arbeid en milieu niet meer met voeten te treden.

19.03 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Ik ben verwonderd over het cijfermateriaal dat u me geeft. Hebt u de cijfers met betrekking tot de import via Rotterdam?

19.04 Staatssecretaris **Olivier Chastel** (*Frans*): Ik heb u gezegd op welke plaats Nederland komt in de rangschikking van de importerende landen. Ik veronderstel dat de via Nederland ingevoerde olie gedeeltelijk in de EU, en meer bepaald in België, terecht komt.

19.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*): En 2008, la Belgique a importé 20 tonnes d'huile de palme brute pour une valeur de 31 000 euros; au cours de la première moitié 2009, 38 tonnes furent importées pour une valeur de 36 000 euros. La Belgique est le 11^e client de la Colombie en 2008 et le 8^e en 2009, alors que les Pays-Bas occupent la 4^e et 5^e place en 2008 et 2009. La Colombie n'a pas encore procédé à des exportations de biodiesel.

Les services du SPF Affaires étrangères se sont saisis du dossier sur les processus visant à établir des critères de durabilité pour les importations de biocarburants uniquement dans le cadre des coordinations en vue des réunions du Conseil de l'Union européenne. Sur le fond du dossier, la compétence est évidemment liée à d'autres administrations: Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement.

La Commission européenne dispose de compétences exclusives en matière de politique commerciale. La Colombie bénéficie déjà du système des préférences généralisées accordé par l'Union qui prévoit des préférences tarifaires additionnelles et l'accès préférentiel au marché européen pour les pays qui ratifient et qui appliquent les normes internationales agréées dans les domaines des droits de l'homme et du travail, du développement durable ainsi que de la bonne gouvernance. De plus, l'Union européenne et la Communauté andine négocient actuellement un accord de libre échange qui devrait contenir un chapitre Commerce et Développement durable.

Il n'est pas possible de revenir sur les dispositions du document sans avoir recours à un traité modificatif, ce qui, pour la Colombie, s'avérerait difficilement acceptable. De surcroît, la Belgique souhaite davantage encourager la Colombie à ne plus enfreindre certains principes en matière de travail et d'environnement.

19.03 **Thérèse Snoy et d'Oppuers** (Ecolo-Groen!): Je suis étonnée des chiffres que vous me donnez. Disposez-vous des chiffres des transits via Rotterdam?

19.04 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*): Je vous ai cité la place des Pays-Bas dans le classement des pays importateurs. Je suppose qu'une partie de l'huile importée via les Pays-Bas circule sur le territoire européen et notamment en Belgique.

19.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): De regering van Colombia is van plan het land op de export van biodiesel te richten. België moet op Europees vlak een rol spelen bij de onderhandelingen, met het oog op de toepassing van de richtlijn met betrekking tot hernieuwbare energie en de import van biobrandstoffen. Ik kan enkel betreuren dat de akkoorden minimalistische clausules omvatten in verband met milieu en arbeid. We moeten alert blijven inzake mensenrechten en werknemersrechten; we mogen onze eisen niet afzwakken en we moeten er op Europees vlak over onderhandelen.

Het incident is gesloten.

20 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de waarschuwing van de Russische regering aan de EU voor problemen met de petroleumtoevoer via Oekraïne" (nr. 17977)

20.01 Francis Van den Eynde (VB): Ik wens mijn vragen 18429 en 18652 uit te stellen.

Met enig scepticisme heb ik afgelopen herfst op de OVSE-vergadering gehoord hoe Rusland verklaarde zijn olie- en gasvoorraden nooit voor politieke doeleinden te zullen gebruiken. Vervolgens waarschuwde Moskou op 30 december de EU voor mogelijke problemen met de petroleumdoorvoer via Oekraïne. Een en ander is het gevolg van politieke wrijvingen tussen Rusland en Oekraïne.

De EU moet Rusland duidelijk maken dat het te pas en te onpas zwaaien met een olieboycot niet bepaald bevorderlijk is voor de goede relaties en het functioneren van de vrije markt. Wat zal onze regering ter zake doen?

20.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): Op 28 december 2009 waarschuwde Rusland de Europese Commissie dat het de toevoer via de Druzhbapijpleiding zou kunnen stilleggen als gevolg van een conflict met Oekraïne over de transitprijzen. De petroleumtoevoer naar Slowakije, Tsjechië en Hongarije zou daardoor kunnen stilvallen. Dit bericht moet vooral gezien worden als een succesvolle implementatie van het *early warning mechanism* dat op 16 november 2009 in werking trad als gevolg van een memorandum tussen Rusland en de EU.

19.05 Thérèse Snoy et d'Oppuers (Ecolo-Groen!): Le gouvernement colombien entend se tourner vers l'exportation de biodiesel. La Belgique doit pouvoir jouer un rôle au niveau européen dans les négociations pour la mise en application de la directive sur les énergies renouvelables et sur les importations des biocarburants. Je ne peux que regretter que les accords contiennent des clauses environnementales et sociales minimalistes. Il convient de rester vigilants en matière de droits de l'homme et de droits sociaux, de maintenir notre exigence et de la négocier au niveau européen.

L'incident est clos.

20 Question de M. Francis Van den Eynde au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "l'avertissement donné par le gouvernement russe à l'UE quant aux problèmes de livraisons de pétrole via l'Ukraine" (n° 17977)

20.01 Francis Van den Eynde (VB): Je souhaite reporter mes questions n^{os} 18429 et 18652.

C'est avec un certain scepticisme qu'à l'automne dernier, à la conférence de l'OSCE, j'ai entendu les déclarations russes selon lesquelles ce pays n'utiliserait jamais ses réserves de pétrole et de gaz à des fins politiques. Ensuite, le 30 décembre, Moscou mettait l'Union européenne en garde contre des difficultés éventuelles concernant le transit de pétrole via l'Ukraine. Cette situation est la conséquence des tensions politiques entre la Russie et l'Ukraine.

L'Union européenne doit signifier clairement à la Russie qu'agiter à tort et à travers la menace d'un blocus pétrolier n'est guère propice aux bonnes relations et au fonctionnement du marché libre. Quelles initiatives le gouvernement prendra-t-il en la matière?

20.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (*en néerlandais*): Le 28 décembre 2009, la Russie a averti la Commission européenne qu'elle pourrait stopper son approvisionnement par l'oléoduc Druzhba en raison d'un conflit qui l'oppose à l'Ukraine au sujet des prix de transit et qui pourrait avoir pour conséquence une interruption de l'acheminement de pétrole vers la Slovaquie, la Tchéquie et la Hongrie. Il convient d'interpréter cet avertissement essentiellement comme une mise en pratique réussie du mécanisme d'alerte précoce qui est entré en vigueur le 16 novembre 2009 en application d'un mémorandum conclu entre la

Russie et l'UE.

Het incident was enkele uren na de waarschuwing al van de baan door een nieuwe overeenkomst tussen Rusland en Oekraïne. De EU bevestigde op 4 januari 2010 dat er geen risico op een onderbreking van de olietoevoer meer was. De betrokken landen beschikken trouwens over een reservevoorraad aardolie voor meer dan 90 dagen. De totale EU-voorraad kan de EU 122 dagen bevoorraden. De toevoer naar België, dat minder afhankelijk is van Russische energie-import, was op geen enkel moment verstoord.

Cet incident était déjà réglé quelques heures après la mise en garde du Kremlin grâce à un nouvel accord entre la Russie et l'Ukraine. Le 4 janvier 2010, l'UE a confirmé qu'il n'y avait plus aucun risque d'interruption de l'acheminement de pétrole. Au demeurant, les pays concernés disposent d'un stock de pétrole de plus de 90 jours. Le stock total de l'UE permettrait aux États membres de s'approvisionner pendant 122 jours. L'acheminement vers la Belgique n'a été perturbé à aucun moment. Je rappelle que notre pays est moins tributaire de la Russie que certains autres pays pour ses importations de produits énergétiques.

De regering hecht het grootste belang aan een verzekerde toevoer en dit via diversificatie van leveranciers en transportroutes en via samenwerkingsakkoorden tussen producerende landen, transitlanden en consumerende landen. In deze aangelegenheid moet de EU met één stem spreken.

Pour le gouvernement, l'acheminement sécurisé du pétrole revêt une très grande importance. Cet acheminement peut être réalisé par la diversification des fournisseurs et des itinéraires de transport, et par des accords de coopération entre pays producteurs, pays de transit et pays consommateurs. Dans cette affaire, l'UE doit parler d'une seule voix.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

21 Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de balans van de diplomatieke dagen" (nr. 18459)

21 Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "le bilan des journées diplomatiques" (n° 18459)

21.01 Georges Dallemagne (cdH): De diplomatieke dagen die jaarlijks worden georganiseerd, zijn erg belangrijk. Welke balans maakt u daarvan op? Het lijkt me interessant om in de toekomst een bijzonder ontmoetingmoment te plannen tussen de commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer en de Senaat en onze diplomaten.

21.01 Georges Dallemagne (cdH): Les journées diplomatiques qui ont lieu chaque année sont très importantes. Quel est le bilan de ces journées? Il serait intéressant d'imaginer, à l'avenir, un moment particulier de rencontre entre les commissions des Relations extérieures de la Chambre et du Sénat et nos diplomates.

21.02 Staatssecretaris Olivier Chastel (Frans): Dat lijkt me inderdaad een goed idee. We zullen daarmee rekening houden tijdens de voorbereiding van de volgende diplomatieke dagen. U vraagt welke balans kan worden opgemaakt van die dagen. Er diende enerzijds een stand van zaken te worden opgemaakt van de uitvoering van het Verdrag van Lissabon en anderzijds moest worden nagedacht over de uitdagingen in het kader van het toekomstige Belgische voorzitterschap.

21.02 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en français): C'est une bonne idée. Nous en tiendrons compte à l'occasion de la préparation des prochaines journées diplomatiques. Concernant le bilan de ces journées, il convenait d'une part de faire le point sur l'état de mise en œuvre du Traité de Lisbonne, et d'autre part, de conduire une réflexion sur les défis qui attendent la future présidence belge.

Er vonden leerrijke contacten plaats tussen onze posthoofden en de diensten van de administraties. Daarnaast kregen De Posthoofden bijkomende informatie over de rol die voor onze ambassades en

Cela a donné lieu à des échanges fructueux entre nos chefs De Postes et les services au sein de nos administrations et cela a permis d'apporter des précisions utiles à nos chefs De Postes, notamment

consulaten-generaal is weggelegd tijdens de fase die de volledige uitvoering van het Verdrag van Lissabon voorafgaat. Er werden bijzondere afspraken gemaakt tussen de hoge vertegenwoordiger en het Spaanse voorzitterschap met betrekking tot de taakverdeling tijdens de overgangperiode. In april of mei zullen we op onze beurt contact opnemen met de hoge vertegenwoordiger in verband met haar desiderata voor de zes maanden volgend op het Spaanse voorzitterschap.

Het was een nuttige sessie op het vlak van de diplomatieke en politieke evaluatie van de Conferentie van Kopenhagen. Tijdens die dagen werd er een belangrijke sessie aan de economische diplomatie gewijd. Daardoor kon er een vruchtbare gedachtewisseling plaatsvinden tussen de diplomaten, de vertegenwoordigers van de Gewesten en de bedrijfswereld. Tevens kwam de samenwerking tussen de ondernemingsfederaties en het diplomatieke netwerk ter sprake.

Wat de ontwikkelingssamenwerking betreft, werd de complementariteit van de diplomatie en het ontwikkelingsbeleid in het licht gesteld. De grote uitdagingen voor onze diplomatie zijn: het verzekeren van het welslagen van het Belgisch voorzitterschap van de Raad van de EU, het bijdragen tot de tenuitvoerlegging van het Verdrag van Lissabon, het besteden van bijzondere aandacht aan de economische diplomatie in deze tijden van crisis en het verzekeren van een constante en efficiënte follow-up van onze consulaire belangen.

21.03 Georges Dallemagne (cdH): Ik dank u voor het feit dat u het voorstel om tijdens de diplomatieke dagen een ontmoeting te organiseren tussen diplomaten en parlementsleden gunstig genegen is, en ik zal erop toezien of die werkelijk zal plaatsvinden. Ik sta erop dat we diplomatieke posten hebben in alle landen waar wij aan ontwikkelingssamenwerking doen.

Het incident is gesloten.

22 Samengevoegde vragen van

- de heer Peter Luykx aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de heropening van het consulaat van Marseille" (nr. 18262)
- de heer Xavier Baeselen aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "de noodzakelijke besparingen bij de FOD Buitenlandse Zaken met betrekking tot verscheidene consulaten in Frankrijk" (nr. 18269)

à propos du rôle de nos ambassades et consulats généraux au cours de la phase précédant la mise en œuvre complète du Traité de Lisbonne. Un accord particulier a été passé entre la Haute Représentante et la présidence espagnole pour voir qui va faire quoi sous ce régime transitoire. En avril ou en mai, nous aurons le même contact avec la Haute Représentante afin de savoir quels seront ses desiderata pour les six mois qui suivent la présidence espagnole.

Ce fut une session utile sur le plan de l'évaluation diplomatique et politique de la Conférence de Copenhague. Lors de ces journées, une session substantielle a été consacrée à la diplomatie économique. Ceci a donné l'occasion d'un échange de vues fructueux entre les diplomates, les représentants des Régions et le monde des entreprises. La coopération entre les fédérations d'entreprises et le réseau diplomatique a aussi été abordée.

Concernant la coopération au développement, la complémentarité entre diplomatie et politique de développement a été mise en exergue. Les grands enjeux de notre diplomatie sont d'assurer le succès de notre présidence du Conseil de l'Union, de contribuer à la mise en œuvre du Traité de Lisbonne, d'accorder une attention soutenue à la diplomatie économique en ces temps de crise et d'assurer un suivi constant et efficace de nos intérêts consulaires.

21.03 Georges Dallemagne (cdH): Je vous remercie pour l'accueil favorable que vous réservez à l'idée que les diplomates et les parlementaires puissent se rencontrer lors des journées diplomatiques et je serai attentif à ce qu'elle soit effectivement mise en œuvre. J'insiste pour que nous ayons des postes diplomatiques dans tous les pays avec lesquels nous faisons de la coopération.

L'incident est clos.

22 Questions jointes de

- M. Peter Luykx au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "la réouverture du consulat de Marseille" (n° 18262)
- M. Xavier Baeselen au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "les économies à réaliser au sein du SPF Affaires étrangères concernant différents consulats en France" (n° 18269)
- M. Dirk Vijnck au vice-premier ministre et

- de heer Dirk Vijnck aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "het nieuwe consulaat in Marseille" (nr. 18718)

ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "le nouveau consulat à Marseille" (n° 18718)

22.01 Peter Luykx (N-VA): In *Le Soir* van 11 januari 2010 stond een artikel over het nieuwe consulaat in Marseille. Wij vinden de opening van dat consulaat onverantwoord en de benoeming van de heer Bostem onwettig. Bovendien verslecht de dienstverlening voor de in Frankrijk wonende Vlamingen en Walen.

22.01 Peter Luykx (N-VA): Le quotidien *Le Soir* a publié dans ses éditions du 11 janvier 2010 était publié un article consacré au nouveau consulat belge à Marseille. L'ouverture de ce consulat nous paraît injustifiée et la nomination de M. Bostem nous semble entachée d'irrégularité. De plus, ces deux éléments sont de nature à réduire la qualité des services offerts aux Flamands et aux Wallons qui vivent en France.

Het kabinet-Leterme raamde de kostprijs op 400.000 euro per jaar. Hoe is dit bedrag samengesteld? Zal het volstaan? Waarom vond de opening niet plaats op 31 oktober 2009 zoals gepland en waaraan was de vertraging te wijten? Wat is de stand van zaken in verband met de sluiting van enkele andere consulaten? Is de minister bereid om de beslissing te herroepen, gezien de nutteloosheid van een extra consulaat in Marseille, de enorme kosten van de sluiting van het consulaat in Nice en de onwettige benoeming van de heer Bostem?

Le cabinet de M. Leterme avait estimé à 400 000 euros par an le coût de ce consulat. Quelles sont les différentes composantes de ce montant? Ce montant sera-t-il suffisant? Pourquoi l'ouverture de ce consulat n'a-t-elle pas eu lieu le 31 octobre 2009 comme prévu et à quoi ce retard est-il dû? Quelle est la situation actuelle en ce qui concerne la fermeture de quelques autres consulats? Le ministre est-il disposé à annuler cette décision compte tenu de l'inutilité d'un consulat supplémentaire à Marseille, du coût faramineux de la fermeture du consulat de Nice et de l'irrégularité qui entache la nomination de M. Bostem?

22.02 Xavier Baeselen (MR): Is het in de context van de mogelijke opening van een consulaat in Marseille de bedoeling om binnen een welbepaald bedrag te blijven? Zal de opening van dat consulaat leiden tot de sluiting van andere consulaten? Indien er op de kosten moet worden bespaard, welke belangrijkste posten komen dan daarvoor in aanmerking?

22.02 Xavier Baeselen (MR): Dans le contexte de l'ouverture potentielle d'un consulat à Marseille, l'objectif est-il bien de rester dans une enveloppe fermée? L'ouverture de ce consulat entraînera-t-elle la fermeture d'autres consulats? Si réduction de coûts il doit y avoir, quels postes principaux seront-ils visés?

22.03 Dirk Vijnck (LDD): Wat denkt de minister van de beschuldigingen die in *Le Soir* verschenen zijn? Hoeveel kost het om het consulaat in Nice te sluiten en een consulaat-generaal in Marseille te openen? Hoeveel werkingsmiddelen trekt men jaarlijks voor het consulaat-generaal uit? Hoe zullen de extra kosten budgettair worden geneutraliseerd?

22.03 Dirk Vijnck (LDD): Que pense le ministre des accusations parues dans *Le Soir*? Qu'en coûterait-il de fermer le consulat de Nice et d'ouvrir un consulat général à Marseille? Quels moyens dégage-t-on annuellement pour financer le consulat général? Comment les coûts supplémentaires seront-ils neutralisés?

22.04 Staatssecretaris Olivier Chastel (Nederlands): De minister heeft de opdracht gegeven de extra kosten zoveel mogelijk te reduceren en zo mogelijk zelfs tot nul te herleiden door besparende maatregelen in Marseille zelf en door budgettaire compensatie te zoeken in het hele Franse netwerk van diplomatieke posten.

22.04 Olivier Chastel, secrétaire d'État (en néerlandais): Le ministre a demandé que l'on réduise au minimum les coûts supplémentaires, voire même de les réduire à zéro en prenant des mesures d'économie à Marseille même et en cherchant des compensations financières dans l'ensemble de notre réseau français De Postes diplomatiques.

(Frans) Er zullen becijferde begrotingsvoorstellen worden ingediend om de jaarlijkse meerkost van het

(En français) Des propositions budgétaires chiffrées pourront combler le surcoût annuel du consulat de

consulaat in Marseille ten opzichte van dat van Nice te compenseren en er zo voor te zorgen dat de oprichting van dit nieuw consulaat budgettair neutraal is. Volgens de minister is er dus geen reden om andere consulaire posten te sluiten. Het klopt dat het consulaat netwerk momenteel herzien wordt. Het determinerend criterium blijft daarbij het belang van een adequate dienstverlening aan onze burgers in het buitenland.

(Nederlands) De overdracht van Nice naar Marseille neemt tijd in beslag en in afwachting opereert het consulaat-generaal vanuit het voormalige consulaat in Nice. Vanaf 1 maart 2010 zou het consulaat-generaal in Marseille volledig op eigen kracht moeten functioneren. In de overgangperiode moet de dienstverlening volledig behouden blijven.

De opmerkingen over de zogenaamde nutteloosheid van de nieuwe post en de omstrede benoeming van de consul-generaal begrijpt de minister niet omdat alles volkomen reglementair en wettelijk is verlopen en omdat een post daar logisch is.

Het is te vroeg om de precieze begrotingsweerslag van de operatie in beeld te brengen omdat de overdracht nog aan de gang is.

22.05 Peter Luykx (N-VA): Dit wordt complex: we hebben momenteel dus een consulaat van Marseille in Nice. Wij blijven bij ons standpunt dat het organiseren van een consulaat in Marseille nutteloos is geweest en louter werd opgezet om de heer Bostem zijn eigen plekje te geven aan de Franse kust. Zijn benoeming gebeurde op basis van een intern reglement en de taalwetgeving werd daarbij niet gerespecteerd.

De vertraging is te wijten aan de opeenvolgende verhuizingen, dus van de ologische keuze om naar Marseille uit te wijken. De minister zegt dat de operatie budgetneutraal is, maar wij lezen in *Le Soir* dat het consulaat in Marseille veel meer zou kosten. Gelukkig worden de kosten volgens de minister niet verhaald op de andere consulaten in Frankrijk of in andere landen. Misschien moeten we eens een grondig debat voeren over waar we wel nog moeten zijn.

22.06 Dirk Vijnck (LDD): We weten niet hoe de staatssecretaris reageert op de aantijgingen in *Le Soir*. Over de kosten zouden we toch graag over

Marseille par rapport à celui de Nice et faire ainsi de la création de ce nouveau consulat un exercice budgétairement neutre. Il n'y aurait donc pas, aux yeux du ministre, de raison de fermer d'autres postes consulaires. Il est vrai que le réseau consulaire fait l'objet d'une révision, le critère déterminant restant l'importance d'un service suffisant pour nos concitoyens à l'étranger.

(En néerlandais) Le transfert de notre consulat de Nice à Marseille prend du temps et, en attendant, le consulat général opère depuis notre ancien consulat de Nice. À compter du 1^{er} mars 2010, notre consulat général à Marseille devra fonctionner à 100 % par ses propres moyens. Pendant la transition, la continuité des services à nos concitoyens résidant en France devra être garantie pleinement.

Le ministre ne comprend pas les remarques dénonçant une prétendue inutilité de notre nouveau poste diplomatique ni celles ayant trait au caractère prétendument controversé de la nomination du consul général parce que tout s'est strictement passé dans le respect des règlements et des lois, et parce qu'un poste diplomatique à Marseille est dans la logique des choses.

Il serait prématuré de quantifier d'ores et déjà avec précision l'incidence budgétaire de ce transfert étant donné qu'il est encore en cours.

22.05 Peter Luykx (N-VA): Cela devient compliqué: nous avons donc à l'heure actuelle un consulat de Marseille à Nice. Nous maintenons notre point de vue selon lequel l'organisation d'un consulat à Marseille a été inutile et que cette décision a été prise pour offrir à M. Bostem son propre bureau à la côte française. Il a été nommé sur la base d'un règlement interne et la loi linguistique n'a pas été respectée en l'occurrence.

Le retard est dû aux déménagements successifs et donc au choix illogique de s'établir à Marseille. Le ministre dit qu'il s'agit d'une opération budgétairement neutre mais nous lisons dans le quotidien *Le Soir* que le consulat à Marseille coûterait beaucoup plus cher. Selon le ministre, les coûts ne sont heureusement pas mis à charge des autres consulats en France ou dans d'autres pays. Il serait peut-être utile d'organiser un débat approfondi sur la question de savoir où nous devons encore être présents.

22.06 Dirk Vijnck (LDD): Nous ignorons comment le secrétaire d'État réagit aux accusations formulées dans le quotidien *Le Soir*. Nous

concrete cijfers op papier beschikken.

aimerions cependant disposer de concrets chiffres sur papier.

De **voorzitter**: Het kostenplaatje is nog niet volledig rond. Ondertussen lijkt het me zinvol dat we ons eens beraden over onze consulaire en diplomatieke aanwezigheid binnen de Europese Unie. Hoe kan de vertegenwoordiging binnen de Unie het best worden georganiseerd? Daar wordt binnen de Unie en binnen verschillende lidstaten al duchtig over nagedacht.

Le **président**: Le coût n'est pas encore tout à fait connu. Entre-temps, il me semble opportun de nous pencher sur la question de notre présence consulaire et diplomatique dans l'Union européenne. Comment organiser la représentation au sein de l'Union de manière optimale? Une réflexion sérieuse est déjà menée à ce sujet au sein de l'Union et dans différents États membres.

22.07 **Peter Luykx** (N-VA): Een uitvoeriger commissiedebat over de hervorming van diplomatieke posten zou zeer nuttig zijn.

22.07 **Peter Luykx** (N-VA): Un vaste débat en commission sur la réforme des postes diplomatiques serait particulièrement utile.

De **voorzitter**: We proberen dat op relatief korte termijn in overleg met de minister te organiseren.

Le **président**: Nous essayerons de l'organiser à relativement court terme, en concertation avec le ministre.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

23 **Vraag van de heer Georges Dallemagne aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over "Al-Qaeda in België" (nr. 18651)**

23 **Question de M. Georges Dallemagne au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur "Al-Qaïda en Belgique" (n° 18651)**

23.01 **Georges Dallemagne** (cdH): In een reportage van RTL-TVI werd er gezegd dat een Belg door de Taliban was gerekruteerd. De persoon in kwestie ging er prat op deel te nemen aan acties tegen de Afghaanse bevolking en de ISAF-troepen aan de grens tussen Pakistan en Afghanistan. België maakt, zoals bekend, deel uit van de ISAF-macht. België zou nog altijd een land zijn waar jihadstrijders geronseld worden. Kan u mij zeggen of er in België rekruteringsnetwerken van Al Qaeda of andere islamitische terroristische groeperingen zijn? Zijn er Belgen die de jihadbeweging financieren? Werkt België op dat stuk samen met andere lidstaten? Kan België beschouwd worden als een uitvalsbasis voor de rekrutering of de financiering van jihadstrijders of Al Qaeda?

23.01 **Georges Dallemagne** (cdH): Un reportage de RTL-TVI indiquait qu'un Belge avait été recruté par les talibans. Cette personne se vantait de participer à des actions contre le peuple afghan et les troupes de l'ISAF à la frontière pakistano-afghane. Pour rappel, la Belgique participe à cette force. La Belgique serait encore un pays de recrutement de djihadistes. Pourriez-vous m'informer sur l'existence éventuelle de réseaux de recrutement en Belgique en lien avec Al-Qaïda ou d'autres mouvements terroristes islamistes? Qu'en est-il du financement par des résidents belges de la mouvance djihadiste? La Belgique coopère-t-elle avec d'autres États dans ce domaine? Peut-on dire que la Belgique est une base de recrutement ou de financement de djihadistes ou d'Al-Qaïda?

23.02 **Staatssecretaris Olivier Chastel** (Frans): Het federaal parket heeft een onderzoek geopend naar aanleiding van de uitzending door RTL-TVI van een reportage over een vermoedelijke Belgische jihadstrijder, die beweert dat hij aan het hoofd staat van buitenlandse Al Qaedastrijders in Afghanistan. Het federaal parket heeft contact opgenomen met de federale politie, het Coördinatieorgaan voor de dreigingsanalyse (OCAD), de inlichtingendienst en het parket te Gent. Onze diensten zijn niet op de hoogte van het resultaat van dit onderzoek. De minister van Buitenlandse Zaken heeft aangeraden om op de resultaten van dit onderzoek en de

23.02 **Olivier Chastel**, secrétaire d'État (*en français*): Le parquet fédéral a ouvert une enquête suite à la diffusion par RTL-TVI d'un reportage sur un djihadiste présumé belge affirmant diriger des combattants étrangers d'Al-Qaïda en Afghanistan. Le parquet fédéral a pris contact avec la police fédérale, l'Organe de coordination pour l'analyse de la menace (OCAM), le Service du renseignement et le parquet de Gand. Le résultat de cette enquête est inconnu de nos services. Le ministre des Affaires étrangères conseille d'attendre les résultats de cette enquête et l'analyse de l'OCAM, pour mieux préciser une menace terroriste.

analyse van het OCAD te wachten om de terroristische dreiging beter in kaart te brengen.

23.03 **Georges Dallemagne** (cdH): Mijn vraag had een wat algemene strekking, want ik vermoed dat het moeilijk is om meer toelichtingen te krijgen over de zaak in kwestie. Het zou nuttig zijn om daarover wat meer inlichtingen te krijgen, misschien in het kader van een debat met gesloten deuren.

Het incident is gesloten.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 17.14 uur.

23.03 **Georges Dallemagne** (cdH): Ma question avait une portée un peu générale, car j'imagine que, sur l'affaire en cours, il est difficile d'obtenir des précisions. Il serait utile de recevoir quelques informations, peut-être lors d'un débat à huis clos.

L'incident est clos.

La réunion publique de commission est levée à 17 h 14.